

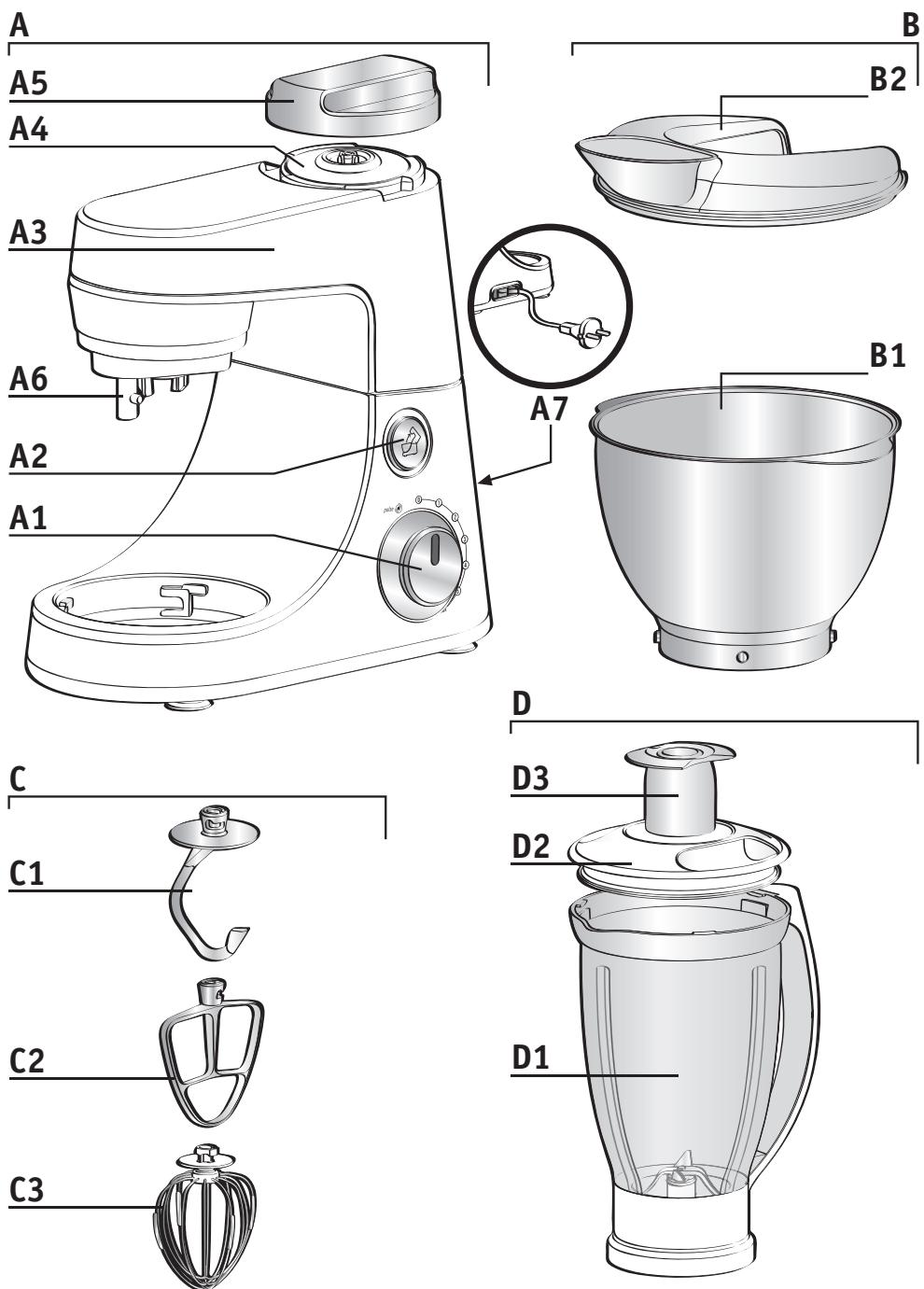
# Moulinex®

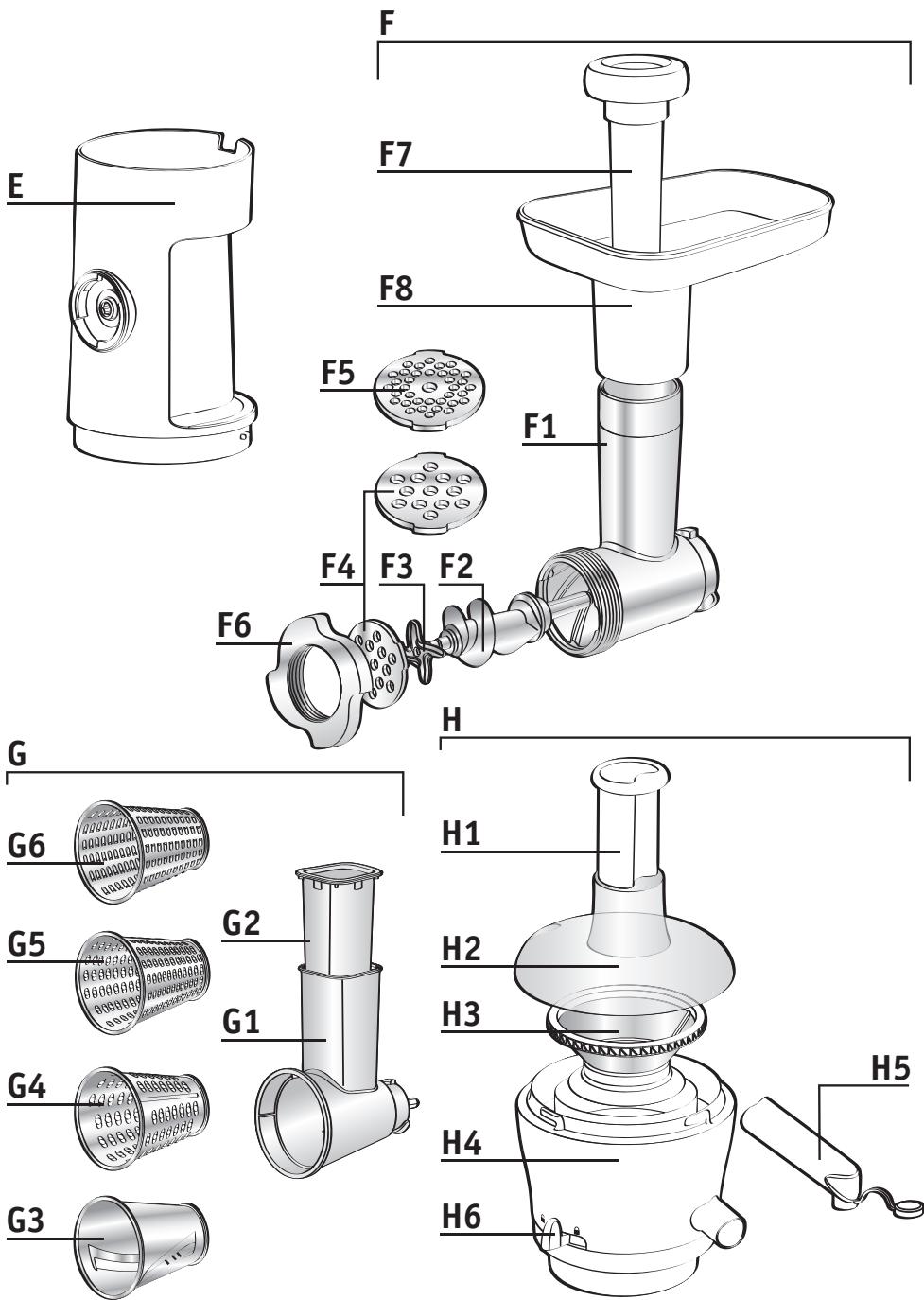
## masterchef gourmet



FR  
EN  
TR  
AR  
FA

[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)



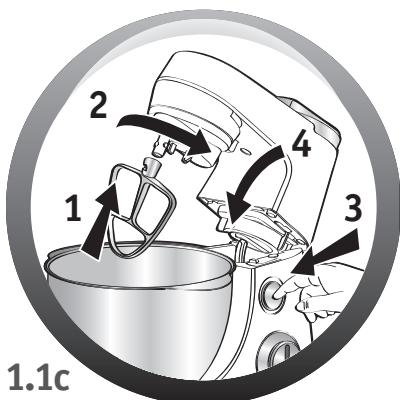




1.1a



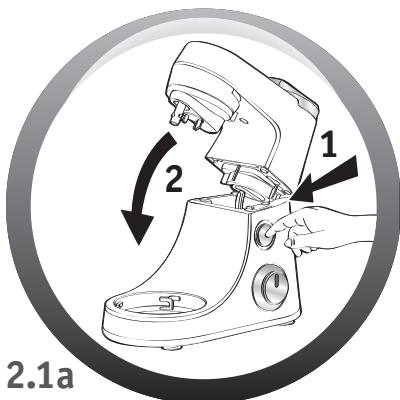
1.1b



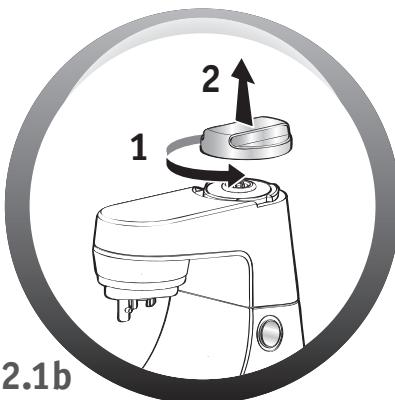
1.1c



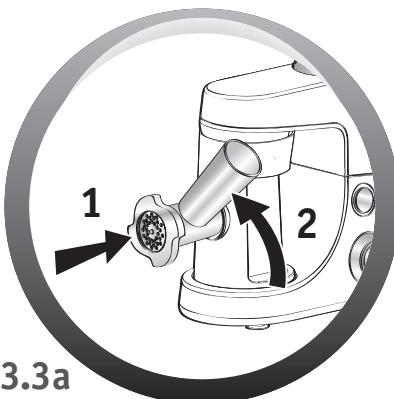
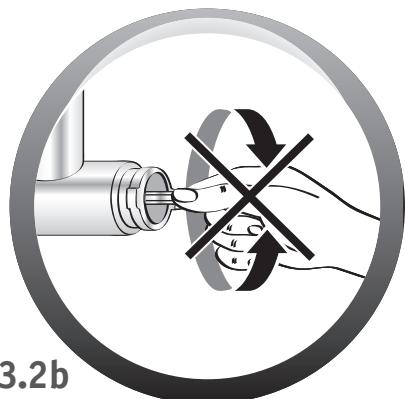
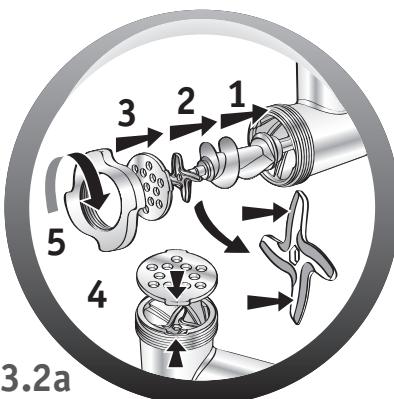
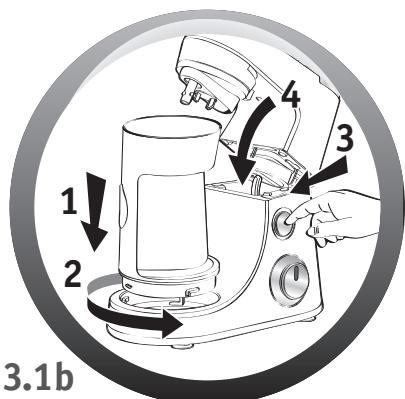
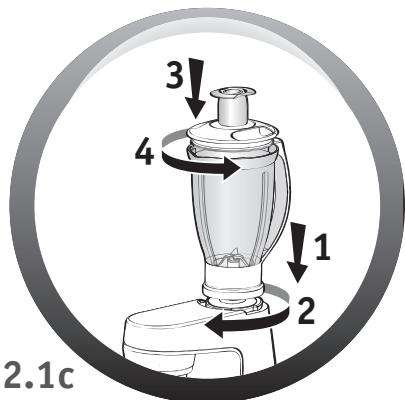
1.1d

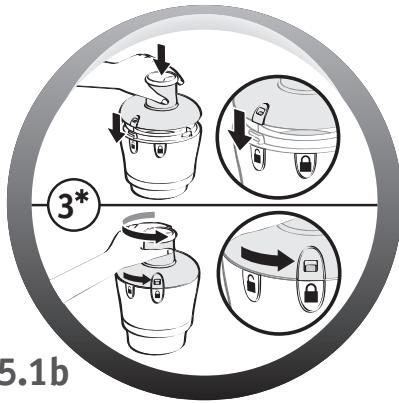
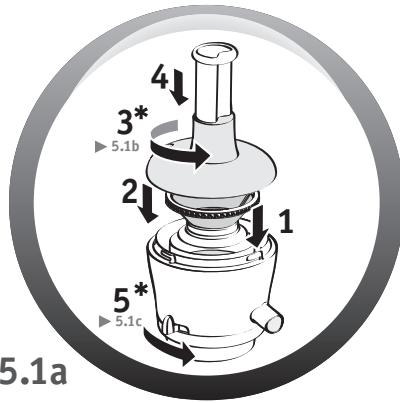
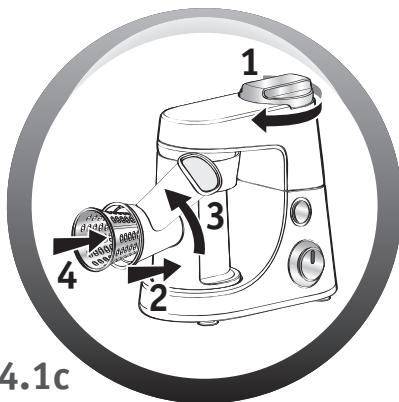
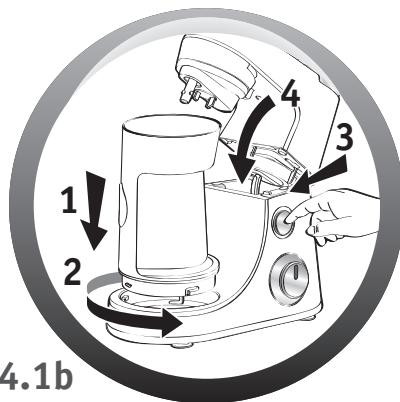
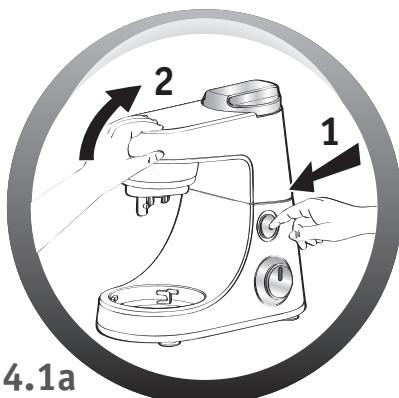
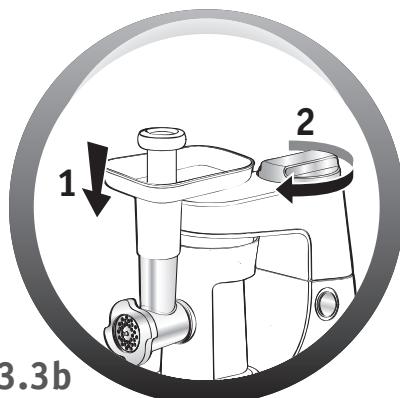


2.1a



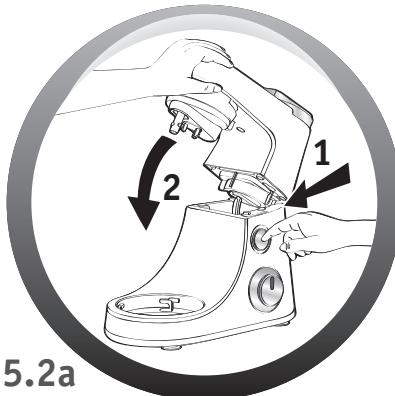
2.1b



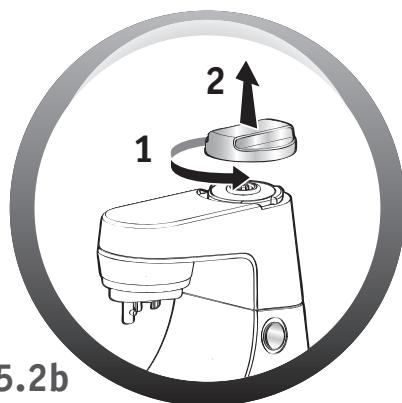




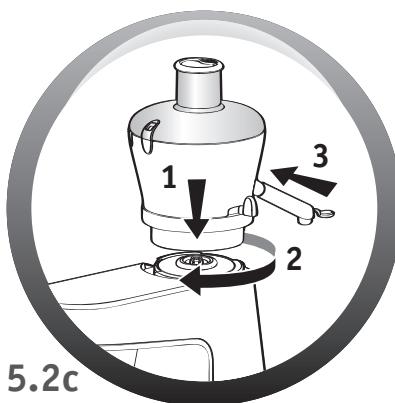
5.1c



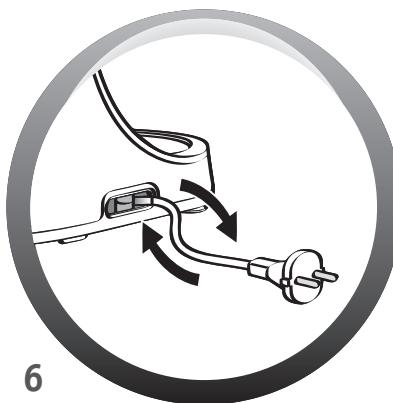
5.2a



5.2b



5.2c



6

7

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme **MOULINEX** exclusivement prévu pour la préparation des aliments, à usage domestique à l'intérieur de la maison.

## DESCRIPTION

<p><b>a - Bloc moteur</b></p> <p>a1 Variateur électronique de vitesse      a2 Bouton de déverrouillage de la tête multifonctions (a3)      a3 Tête multifonctions      a4 Sortie rapide (bol mixeur / centrifugeuse / broyeur)      a5 Trappe de sécurité      a6 Sortie accessoires mélangeurs (pétrin, fouet multibrins, malaxeur)      a7 Range-cordon</p> <p><b>b - Ensemble bol</b></p> <p>b1 Bol inox      b2 Couvercle</p> <p><b>c - Accessoires mélangeurs</b></p> <p>c1 Pétrin      c2 Malaxeur      c3 Fouet multibrins</p> <p><b>d - Bol mixeur (selon modèle)</b></p> <p>d1 Bol      d2 Couvercle      d3 Bouchon doseur</p> <p><b>e - Adaptateur (selon modèle)</b></p>	<p><b>f - Tête hachoir (selon modèle)</b></p> <p>f1 Corps métal      f2 Vis      f3 Couteau      f4 Grille gros trous      f5 Grille petits trous      f6 Ecrou      f7 Pousoir      f8 Plateau</p> <p><b>g - Coupe-légumes (selon modèle)</b></p> <p>g1 Magasin tambour      g2 Pousoir      g3 Tambour A trancher      g4 Tambour C rapé gros      g5 Tambour D rapé fin      g6 Tambour E reibekuchen</p> <p><b>h - Centrifugeuse (selon modèle)</b></p> <p>h1 Pousoir      h2 Couvercle      h3 Filtre rotatif      h4 Corps réceptacle      h5 Bec verseur      h6 Levier de verrouillage</p>
--	--

## CONSEILS DE SECURITE

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. **Toute erreur de branchement annule la garantie.**
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et culinaire et à l'intérieur de la maison.
- Débranchez toujours l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et lorsque vous le nettoyez.
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, adressez-vous à un centre agréé (voir liste dans le livret service).
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre agréé (voir liste dans le livret service).
- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre à portée de mains des enfants, être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de l'appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger faites-les obligatoirement remplacer par un centre agréé (voir liste dans le livret service).
- Ne passez pas les accessoires au micro-ondes.
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil, vendus en centre agréé.
- Retirez toujours le bol mixeur (d) ou la centrifugeuse (h) avant d'actionner le bouton de déverrouillage (a2) de la tête multifonctions (a3).
- Avec l'accessoire tête hachoir (f), utilisez toujours le pousoir (f7) pour guider les aliments dans la cheminée, jamais les doigts, ni fourchette, ni cuillère, ni couteau ou tout autre objet.
- Ne touchez jamais les pièces en mouvement et attendez l'arrêt complet de l'appareil avant d'enlever les accessoires.

- Des précautions doivent être prises lors de la manipulation des couteaux affutés (d, f, g) lorsqu'on vide les bols et lors du nettoyage : ils sont extrêmement coupants.
- Ne touchez ni les fouets, ni le pétrin lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne laissez pas pendre les cheveux longs, écharpes, cravates etc.. au-dessus de l'appareil en fonctionnement.
- N'introduisez jamais d'ustensiles (cuillère, spatule ...) par la cheminée des couvercles (b2), (d2) ou (h2) ainsi que du magasin tambour (g1).
- Ne faites pas fonctionner le bol mixeur (d1) sans couvercle (d2).
- N'utilisez qu'un accessoire à la fois.
- N'utilisez pas les bols (b1, d1) comme récipients (congélation, cuisson, stérilisation, ...)
- Ne pas utiliser l'accessoire centrifugeuse si le filtre rotatif (h3) est endommagé.
- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.

## MISE EN SERVICE

- Avant la première utilisation, lavez toutes les pièces des accessoires à l'eau savonneuse (sauf l'adaptateur (e) : voir § nettoyage) Rincez et séchez.
- Placez l'appareil sur une surface plane, propre et sèche, assurez-vous que le bouton variateur (a1) est bien en position « 0 » puis branchez votre appareil.
- Pour mettre en marche, vous avez plusieurs possibilités :
  - **Marche intermittente (pulse) :** Tournez le bouton variateur (a1) sur la position « pulse » par impulsions successives pour un meilleur contrôle des préparations.
  - **Marche continue :** Tournez le bouton variateur (a1) sur la position désirée de « 1 » à « max » selon les préparations effectuées.

Vous pouvez la modifier en cours de préparation.

- Pour arrêter l'appareil, ramenez le bouton (a1) sur le « 0 ».

**Important : L'appareil ne pourra démarrer que si la trappe (a5) et la tête (a3) sont verrouillées. Si vous déverrouillez la trappe (a5) et/ou la tête (a3) en cours de fonctionnement, l'appareil s'arrêtera aussitôt. Reverrouillez la trappe et/ou la tête, revenez en position « 0 » sur le bouton de commande (a1), puis procédez normalement pour la mise en marche de l'appareil en sélectionnant la vitesse souhaitée.**

Votre appareil de cuisine est équipé d'un micro processeur qui contrôle et analyse la puissance en fonctionnement. En cas de charge trop importante, votre appareil s'arrêtera tout seul. Pour redémarrer votre appareil, ramenez votre bouton rotatif (a1) sur la position « 0 » et retirez une partie de vos ingrédients. Laissez votre appareil reposer quelques minutes. Vous pouvez alors sélectionner la vitesse souhaitée pour terminer votre préparation.

La numérotation des paragraphes est en correspondance avec la numérotation des schémas encadrés.

## 1 - MÉLANGER / PÉTRIR / BATTRE / ÉMULSIONNER / FOUETTER

Selon la nature des aliments, le bol inox (b1) et son couvercle (b2) vous permettent de préparer jusqu'à 1,8 kg de pâte.

### ACCESOIRES UTILISÉS :

- Bol inox (b1).
- Couvercle (b2).
- Pétrin (c1) ou malaxeur (c2) ou fouet multibrins (c3).

#### 1.1 - MONTAGE DES ACCESSOIRES

- Appuyez sur le bouton (a2) pour déverrouiller la tête multifonctions (a3) et levez-la jusqu'en butée.
  - Verrouillez le bol inox (b1) (sens horaire) sur l'appareil et mettez les ingrédients.
  - Insérez l'accessoire désiré (c1, c2 ou c3) sur la sortie (a6), enfoncez et donnez un quart de tour dans le sens antihoraire pour bloquer l'accessoire dans son logement.
  - Ramenez la tête multifonctions (a3) en position horizontale : appuyez sur le bouton (a2) et baissez manuellement la tête multifonctions (a3) jusqu'à ce qu'elle se verrouille (retour du bouton (a2) dans sa position initiale).
  - Glissez le couvercle (b2) sur le bol inox (b1).
- Remarque :** L'utilisation du couvercle n'est pas obligatoire. Il permet d'éviter le risque d'éclaboussure ou de projection.
- Assurez-vous que la trappe (a5) est bien verrouillée (sens horaire) sur la sortie rapide (a4).

#### 1.2 - MISE EN MARCHE

Démarrez en tournant le bouton variateur (a1) sur la position désirée selon la recette.

- L'appareil se met aussitôt en fonctionnement.  
Vous pouvez ajouter des aliments par l'orifice du couvercle (b2) au cours de la préparation.
- Pour arrêter l'appareil, ramener le bouton (a1) sur « 0 ».

## Conseils :

### - Pétrir

- Utilisez l'accessoire pétrin (c1) à la vitesse « 1 ».  
Vous pouvez pétrir jusqu'à 500g de farine (ex : pain blanc, pain aux céréales, pâte brisée, pâte sablée, ...).

### - Mélanger

- Utilisez le malaxeur (c2) à une vitesse entre « 1 » et « max ».  
Vous pouvez mélanger jusqu'à 1,8 kg de pâte légère (quatre-quarts, biscuits...).
- N'utilisez jamais le malaxeur (c2) pour pétrir les pâtes lourdes.

### - Battre / émulsionner / fouetter

- Utilisez le fouet multibrins (c3) à une vitesse entre « 1 » et « max ».  
Vous pouvez préparer : mayonnaise, aïoli, sauces, blancs en neige (jusqu'à 8 blancs d'oeufs), chantilly (jusqu'à 500 ml)...
- N'utilisez jamais le fouet multibrins (c3) pour pétrir des pâtes lourdes ou mélanger des pâtes légères.

## 1.3 - DEMONTAGE DES ACCESSOIRES

- Attendez l'arrêt complet de l'appareil.
- Retirez le couvercle (b2).
- A l'aide du bouton (a2), déverrouillez la tête multifonctions (a3) et levez-la en position haute.
- Débloquez l'accessoire (c1), (c2) ou (c3) de la tête multifonctions en poussant l'accessoire vers la tête et en lui faisant effectuer un quart de tour dans le sens horaire.
- Retirez le bol inox.

## 2 - HOMOGÉNÉISER / MÉLANGER / MIXER (SELON MODÈLE)

Selon la nature des aliments, le bol mixeur (d) vous permet de préparer jusqu'à 1.5l de mélanges épais et 1.25l de mélanges liquides.

### ACCESSOIRES UTILISÉS :

- Bol mixeur (d).

## 2.1 - MONTAGE DES ACCESSOIRES

- Amenez la tête multifonctions (a3) en position horizontale : appuyez sur le bouton (a2) et baissez manuellement la tête multifonctions (a3) jusqu'à ce qu'elle se verrouille (retour du bouton (a2) dans sa position initiale).
- Déverrouillez la trappe de sécurité (a5) de la sortie rapide (a4) en la tournant dans le sens antihoraire puis ôtez-la.
- Assurez-vous que l'appareil est bien à l'arrêt avant de verrouiller le bol mixeur (d).
- Verrouillez le bol mixeur (d) sur la sortie (a4) en le tournant dans le sens horaire.
- Mettez les aliments dans le bol mixeur, et verrouillez le couvercle (d2) muni du bouchon doseur (d3), en le tournant dans le sens antihoraire.

## 2.2 - MISE EN MARCHE

- Démarrerez en tournant le bouton variateur (a1) sur la position désirée selon la recette. Pour un meilleur contrôle du mixage et une meilleure homogénéisation de la préparation, utilisez la position «Pulse».  
Vous pouvez ajouter des aliments par l'orifice du bouchon doseur (d3) en cours de préparation.
- Pour arrêter l'appareil, ramener le bouton (a1) sur « 0 ».

### Conseils :

Vous pouvez préparer :

- des potages finement mixés, des veloutés, des compotes, des milk-shakes, des cocktails.
- des pâtes légères (crêpes, beignets, clafoutis, far ...).
- Lors du mixage, si les ingrédients restent collés aux parois du bol, arrêtez l'appareil, retirez le bol mixeur, faites tomber les ingrédients sur les lames, puis repositionnez votre bol mixeur pour poursuivre votre préparation.
- Ne remplissez jamais le bol mixeur avec un liquide bouillant.
- N'utilisez pas le bol mixeur à vide.
- Utilisez toujours le bol mixeur avec son couvercle.
- N'enlevez jamais le couvercle avant l'arrêt complet de l'appareil.

- Dans le bol mixeur, mettez toujours les ingrédients liquides avant les ingrédients solides.

### **2.3 - DEMONTAGE DE L'ACCESSOIRE**

- Attendez l'arrêt complet de l'appareil pour retirer le bol mixeur en le déverrouillant dans le sens antihoraire et remettez en place la trappe (a5) en la verrouillant sur la sortie (a4) (sens horaire).

## **3 - HACHER (SELON MODÈLE)**

### **ACCESSOIRES UTILISES :**

- Adaptateur (e)
- Tête hachoir assemblée (f)

### **3.1 - MISE EN PLACE DE L'ADAPTATEUR**

- Appuyez sur le bouton (a2) pour déverrouiller la tête multifonctions (a3) et levez-la jusqu'en butée.
- Positionnez l'adaptateur (e) et verrouillez-le dans le sens antihoraire de manière à avoir la sortie dans le prolongement de l'appareil.
- Ramenez la tête multifonctions (a3) en position horizontale en appuyant de nouveau sur le bouton (a2).

### **3.2 - ASSEMBLAGE DE LA TETE HACHOIR**

- Prenez le corps (f1) par la cheminée en plaçant l'ouverture la plus large vers le haut.
- Introduisez la vis (f2) (axe long en premier) dans le corps (f1).
- Positionnez le couteau (f3) sur l'axe court qui dépasse de la vis (f2) en dirigeant les arêtes tranchantes vers l'extérieur.
- Placez la grille choisie (f4 ou f5) sur le couteau (f3) en faisant correspondre les deux ergots avec les deux encoches du corps (f1).
- Vissez fortement l'écrou (f6) sur le corps (f1) dans le sens horaire, sans toutefois le bloquer.
- Vérifiez le montage. L'axe ne doit ni avoir de jeu, ni pouvoir tourner sur lui-même. Dans le cas contraire, recommencez les opérations précédentes.

### **3.3 - MISE EN PLACE DE LA TETE HACHOIR SUR L'APPAREIL**

- Présentez la tête hachoir assemblée (f) inclinée vers la droite, face à la sortie de l'adaptateur (e), faites correspondre les deux baïonnettes de la tête hachoir avec les deux encoches de l'adaptateur. Engagez à fond la tête hachoir dans l'adaptateur puis ramenez la cheminée de la tête hachoir à la verticale jusqu'au blocage en tournant dans le sens antihoraire.
- Placez le plateau amovible (f8) sur la cheminée.

### **3.4 - MISE EN MARCHE, CONSEILS ET DEMONTAGE**

- Assurez-vous que la trappe de sécurité (a5) est bien verrouillée (sens horaire) sur la sortie rapide (a4).
- Placez un récipient pour recueillir la préparation devant l'appareil.
- Mettez en marche en tournant le variateur (a1) sur la vitesse « 3 » ou « 4 ».
- Introduisez la viande dans la cheminée morceau par morceau à l'aide du poussoir (f7). **Ne poussez jamais l'ingrédient avec les doigts ou avec des ustensiles dans la cheminée.**
- Pour arrêter l'appareil, tournez le variateur sur la vitesse « 0 » et attendez l'arrêt complet de l'appareil.
- Déverrouillez la tête hachoir dans le sens inverse du montage.

### **Conseils :**

- Préparez toute la quantité d'aliments à hacher (pour la viande, éliminez les os, cartilages et nerfs et coupez-la en morceaux de 2x2cm environ).
- Assurez-vous que votre viande soit bien décongelée.
- En fin d'opération, vous pouvez faire passer quelques petits morceaux de pain afin de faire sortir tout le hachis.

## **4 - RAPER / TRANCHER (SELON MODÈLE)**

### **ACCESSOIRES UTILISES :**

- Adaptateur (e)
- Coupe-légumes assemblé (g)
- Tambours (selon modèle)

### **4.1 - MONTAGE DES ACCESSOIRES**

- Appuyez sur le bouton (a2) pour déverrouiller la tête multifonctions (a3) et levez-la jusqu'en butée.



- Positionnez l'adaptateur (e) et verrouillez-le dans le sens antihoraire de manière à avoir la sortie dans le prolongement de l'appareil.
- Ramenez la tête multifonctions (a3) en position horizontale en appuyant de nouveau sur le bouton (a2).
- Assurez-vous que la trappe de sécurité (a5) est bien verrouillée (sens horaire) sur la sortie rapide (a4).
- Presentez le magasin tambour (g1) incliné vers la droite, face à la sortie de l'adaptateur (e), faites correspondre les deux baïonnettes du magasin tambour avec les deux encoches de l'adaptateur. Engagez-le à fond et ramenez la cheminée du magasin à la verticale jusqu'au blocage en tournant dans le sens antihoraire.
- Insérez dans le magasin le tambour choisi, et assurez-vous qu'il est intégralement rentré dans le magasin.

#### 4.2 - MISE EN MARCHE ET CONSEILS

- Placez un récipient pour recueillir la préparation devant l'appareil.
- Mettez en marche en tournant le variateur (a1) sur la vitesse « 3 » pour trancher et sur la vitesse « 4 » pour râper.
- Introduisez les aliments dans la cheminée du magasin et guidez-les à l'aide du pousoir (g2). **Ne poussez jamais l'ingrédient avec les doigts ou avec des ustensiles.**
- Pour arrêter l'appareil, tournez le variateur sur la vitesse « 0 » et attendez **l'arrêt complet** de l'appareil.
- Déverrouillez le magasin tambour dans le sens inverse du montage.
- Vous pouvez préparer avec les tambours :
  - Râper gros C (g4) / râper fin D (g5) : carottes, céleri-rave, pommes de terre, fromage,...
  - Trancher épais A (g3) : pommes de terre, carottes, concombres, pommes, betteraves,...
  - Reibekuchen E (g6) : pommes de terre, parmesan ...

### 5 - CENTRIFUGER FRUITS ET LEGUMES (SELON MODELE)

#### ACCESSOIRES UTILISES :

- Centrifugeuse assemblée (h).

#### 5.1 - ASSEMBLAGE DE LA CENTRIFUGEUSE

- Placez le filtre (h3) au centre du corps réceptacle (h4).
- Verrouillage du couvercle : tournez en sens antihoraire et verrouillez le couvercle (h2) sur le corps réceptacle (h4) (position cadenas fermé).
- Verrouillage global : poussez le levier de verrouillage (h6) en position cadenas fermé.

#### 5.2 - MISE EN PLACE DE LA CENTRIFUGEUSE SUR L'APPAREIL

- Amenez la tête multifonctions (a3) en position horizontale : appuyez sur le bouton (a2) et baissez manuellement la tête multifonctions (a3) jusqu'à ce qu'elle se verrouille (retour du bouton (a2) dans sa position initiale).
- Déverrouillez et ôtez la trappe (a5) de la sortie (a4) en la tournant dans le sens antihoraire.
- Assurez-vous que l'appareil est bien à l'arrêt avant de verrouiller la centrifugeuse (h).
- Verrouillez la centrifugeuse assemblée sur la sortie (a4) en la tournant dans le sens horaire, de manière à avoir la sortie pour le bec verseur dans l'alignement de l'appareil.
- Emboitez le bec verseur (h5) sur le corps réceptacle (h4).

#### 5.3 - MISE EN MARCHE ET CONSEILS

- Mettez un grand verre sous le bec verseur (h5).
- Mettez en marche en tournant le variateur (a1) sur la vitesse « 3 ».
- Coupez les fruits et/ou légumes en morceaux.
- Introduisez-les dans la cheminée du couvercle (h2) et poussez-les lentement à l'aide du pousoir (h1). **Ne poussez jamais avec-les doigts ou avec des ustensiles.**
- Ne pas traiter plus de 5 fois 500g d'aliments en continu, sans laisser votre appareil reposer complètement.
- Pour obtenir un meilleur rendement, nettoyez le filtre tous les 300 g d'ingrédients.
- **Important :** Lorsque le corps réceptacle à pulpe est plein, arrêtez l'appareil et videz le corps réceptacle.
- Pour arrêter l'appareil, tournez le variateur sur la vitesse « 0 » et attendez l'arrêt complet de l'appareil.
- **Attendez l'arrêt complet du filtre rotatif avant de retirer l'ensemble de l'appareil.**
- Pour retirer la centrifugeuse, déverrouillez-la en la tournant dans le sens antihoraire.
- Positionnez le levier de verrouillage (h6) en position cadenas ouvert. Ouvrez le couvercle (position cadenas ouvert). Vous pouvez alors retirer le filtre (h3) pour le nettoyer et vider le corps réceptacle (h4).

#### Conseils :

- Vous pouvez réaliser des jus tels que : carottes, tomates, pommes, raisins, framboises,...
- Pelez les fruits à peau épaisse, retirez les noyaux, ôtez la partie centrale des ananas.
- Il est impossible d'extraire le jus de certains fruits et légumes : bananes, avocats, mûres, etc...

- Vous pouvez préparer des jus avec différents fruits et légumes sans nettoyer à chaque fois la centrifugeuse, les saveurs ne se mélangent pas, il suffit juste de passer un peu d'eau dans la centrifugeuse en la faisant fonctionner pour la rincer entre chaque jus différent.
- Consommez rapidement les jus après leur préparation, et ajoutez du jus de citron pour les conserver quelques heures au frais.

## 6 - MISE A LONGUEUR DU CORDON

Pour une utilisation plus confortable ou pour le rangement, vous pouvez réduire la longueur du cordon en le poussant à l'intérieur du bloc moteur (a) par l'ouverture située à l'arrière (a7).

## 7 - HACHER TRÈS FINEMENT DES PETITES QUANTITÉS (SELON MODÈLE)

### ACCESSOIRE UTILISÉ :

- Broyeur assemblé.

#### **Vous pouvez avec le broyeur :**

- Hacher en quelques secondes en pulse: figues sèches, abricots secs...

Quantité / temps maxi : 100g / 5 s

Ce broyeur n'est pas prévu pour des produits durs comme le café.

## NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil.
- Ne plongez pas le bloc moteur (a) ni l'adaptateur (e) dans l'eau ou sous l'eau courante. Essuyez-les avec un chiffon sec ou à peine humide.
- Pour un nettoyage plus facile, rincez rapidement les accessoires après leur utilisation. Démontez complètement l'accessoire tête hachoir. **Manipulez toutes les lames avec précautions, elles peuvent vous blesser.**
- Lavez, rincez et essuyez les accessoires : ils passent au lave-vaiselle à l'exception de l'ensemble des composants métalliques de la tête hachoir : corps (f1), vis (f2), couteau (f3), grilles (f4 et f5), écrou (f6).
- Les grilles (f4) et (f5) ainsi que le couteau (f3) doivent rester gras. Enduisez-les d'huile alimentaire afin de les préserver.

#### **Astuces :**

- En cas de coloration de vos accessoires par les aliments (carottes, oranges, ...) frottez-les avec un chiffon imbibé d'huile alimentaire puis procédez au nettoyage habituel.
- Bol mixeur (d) : versez de l'eau chaude additionnée de quelques gouttes de savon liquide dans le bol mixeur. Fermez le couvercle. Mettez-le en place sur l'appareil et donnez quelques impulsions. Une fois enlevé, rincez le bol à l'eau courante et laissez sécher (bol renversé).

## RANGEMENT

Ne rangez pas votre appareil dans un environnement humide.

## SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS, QUE FAIRE ?

Si votre appareil ne fonctionne pas, vérifiez :

- Le branchement de votre appareil.
- Le verrouillage de chaque accessoire.
- La présence et le verrouillage de la trappe de sécurité (a5) lorsque la sortie rapide (a4) n'est pas utilisée.
- Le verrouillage horizontal de la tête multifonctions (a3).

Votre appareil de cuisine est équipé d'un micro processeur qui contrôle et analyse la puissance en fonctionnement. En cas de charge trop importante, votre appareil s'arrêtera tout seul. Pour redémarrer votre appareil, ramenez votre bouton rotatif (a1) sur la position «0» et retirez une partie de vos ingrédients. Laissez votre appareil reposer quelques minutes. Vous pouvez alors sélectionner la vitesse souhaitée pour terminer votre préparation.

**Votre appareil ne fonctionne toujours pas ?** Adressez-vous à un centre agréé (voir liste dans le livret service).

## ELIMINATION DES MATERIAUX D'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL



L'emballage comprend exclusivement des matériaux sans danger pour l'environnement, pouvant être jetés conformément aux dispositions de recyclage en vigueur.  
Pour la mise au rebut de l'appareil, se renseigner auprès du service approprié de votre commune.

## PRODUITS ELECTRONIQUES OU ELECTRIQUES EN FIN DE VIE



### Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

ⓘ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

## ACCESOIRES

Vous pouvez personnaliser votre appareil et vous procurer auprès de votre revendeur habituel ou d'un centre service agréé les accessoires suivants :

Bol inox Couvercle de bol inox Pétrin Malaxeur Fouet multibrins Bol mixeur Centrifugeuse Broyeur	Adaptateur Coupe légumes : - A : trancher - C : râper gros - D : râper fin - E : reibekuchen Kit pâtes fraîches Accessoire à coulis Laminoir à pâtes
---	--

**Attention : aucun accessoire ne pourra vous être vendu sans présentation de votre notice d'utilisation ou de votre appareil.**

**EN** Thank you for choosing an appliance from the **MOULINEX** range, which is intended exclusively for the preparation of food and is only for indoor, domestic use.

## DESCRIPTION

<b>a - Motor unit</b> a1 Electronic speed selector a2 Multi-function head ( <b>a3</b> ) release button a3 Multi-function head a4 High speed outlet (blender jug / juice / extractor / grinder) a5 Safety cover a6 Mixer accessories outlet (kneader, balloon whisk, mixer) a7 Power cord storage	<b>f - Mincer head (depending on model)</b> f1 Metal body f2 Feed screw f3 Blade f4 Large-hole screen f5 Small-hole screen f6 Nut f7 Pusher f8 Tray
<b>b - Bowl assembly</b> b1 Stainless steel bowl b2 Lid	<b>g - Vegetable slicer (depending on model)</b> g1 Drum body g2 Pusher g3 Slicer drum A g4 Coarse grater drum C g5 Fine grater drum D g6 Reibekuchen drum E
<b>c - Mixer accessories</b> c1 Kneader c2 Mixer c3 Balloon whisk	<b>h - Juice extractor (depending on model)</b> h1 Pusher h2 Lid h3 Rotary filter h4 Juice collector h5 Pouring spout h6 Locking lever
<b>d - Blender jug (depending on model)</b> d1 Jug d2 Lid d3 Measuring cup	
<b>e - Attachment holder (depending on model)</b>	

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.
- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by people with no prior knowledge or experience, except where they have benefited from supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Check that the power rating of your appliance corresponds to your electrical supply. **Any connection fault invalidates the warranty.**
- Your appliance is intended only for domestic culinary use, in an indoor setting and under supervision.
- Always unplug the appliance as soon as you have finished using it and when you are cleaning it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. Contact an authorised service centre (see list in the service booklet).
- Any maintenance other than routine cleaning and upkeep by customers must be carried out by an approved service centre (see list in the service booklet).
- Do not place the appliance, the supply cable or the plug in water or any other liquid.
- The power cord must be kept out of the reach of children and must not be placed near or come into contact with the hot parts of the appliance, sources of heat or sharp corners.
- If the power cable or the plug are damaged, do not use the appliance. To maintain safety, these parts must be replaced by an approved service centre (see list in the service booklet).
- Do not place the accessories in a microwave oven.
- For your own safety, use only accessories and spare parts designed for your appliance and sold in an approved service centre.
- Always remove the blender (d) or the juice extractor (h) before pressing the multi-function head (a3) release button (a2).
- Always use the pusher (f7) with the mincer head accessory (f), to guide food in the feed tube. Never use your fingers, a fork, a spoon, a knife or any other object.
- Never touch any moving parts. Wait for the appliance to come to a complete stop before removing accessories.
- Handle the sharp blades (d, f, g) carefully when emptying the bowls and when cleaning: they are extremely sharp.
- Do not touch the whisks or the kneader when the appliance is running.
- Do not allow long hair, scarves, ties etc. to dangle over the appliance during operation.
- Never insert utensils (spoon, spatula, etc.) through the feed tube in the lids (b2), (d2) or (h2) in the drum body (g1).
- Do not run the blender jug (d1) without its lid (d2).
- Use only one accessory at a time.
- Do not use the bowls (b1, d1) as containers for freezing, cooking or sterilisation.
- Do not use the juice extractor if the rotary filter (h3) is damaged.
- Switch off the appliance and unplug from the mains supply before changing accessories or handling any parts that move during use.

## BEFORE FIRST USE

- Before using for the first time, wash all accessory parts in soapy water (except for the attachment (e): see § Cleaning). Rinse and dry.
- Place the appliance on a flat, clean and dry surface. Make sure that the selector button (a1) is in "0" position and plug in your appliance.
- You have several options for starting your appliance:
  - **Intermittent operation (pulse):** Turn the selector button (a1) to the "pulse" position. Using a succession of pulses can give you better control when preparing certain foods.
  - **Continuous operation:** Turn the selector button (a1) to the desired position from "1" to "max" depending on the food you are preparing.

You can change it as required during preparation.

- To stop the appliance, turn the button (a1) to "0".

**Important:** The appliance will start only if the cover (a5) and the head (a3) are locked. The appliance will stop immediately if you unlock the cover (a5) and/or the head (a3) during operation. Lock the cover and/or the head, turn the control button (a1) to the "0" position, and then start the appliance normally by selecting the desired speed.

Your appliance comes with a microprocessor that controls and analyses the operating power. **If the load becomes too high, your appliance will stop automatically.** To restart your appliance, turn the rotary button (a1) to the "0" position and remove some of your ingredients. Allow your appliance to cool down for a few minutes. You can then select the desired speed to complete your preparation.

The paragraph numbering corresponds to the numbers in the diagrams.

## 1 - MIXING / KNEADING / BEATING / EMULSIFYING / WHISKING

You can prepare up to 1,8 kg of dough using the stainless steel bowl (b1) and its lid (b2) depending on the food.

### ACCESSORIES USED:

- Stainless steel bowl (b1).
- Lid (b2)
- Kneader (c1) or mixer (c2) or balloon whisk (c3)

### 1.1 - ASSEMBLING THE ACCESSORIES

- Press the button (a2) to release the multi-function head (a3) and raise it until it locks in place.
  - Lock the stainless steel bowl (b1) (clockwise) on the appliance and put in the ingredients.
  - Insert the desired accessory (c1, c2 or c3) on the outlet (a6), push and rotate it anti-clockwise a quarter turn to lock the accessory in its housing.
  - Place the multi-function head (a3) to the horizontal position: press the button (a2) and manually lower the multi-function head (a3) until it locks (the button (a2) returns to its initial position).
  - Slide the lid (b2) over the stainless steel bowl (b1).
- Note:** It is not essential to use the lid but it prevents splashing.
- Make sure that the cover (a5) is locked correctly (clockwise) on the high-speed outlet (a4).

### 1.2 - USAGE

Start by turning the selector button (a1) to the desired position according to the recipe.

- The appliance starts running immediately.
- You can add food through the hole in the lid (b2) during preparation.
- To stop the appliance, turn the button (a1) to "0".

### Tips:

#### - Kneading

- Use the kneader accessory (c1) **at speed "1"**.
- You can knead up to 500 g of flour (e.g. white bread, grain bread, short crust pastry, etc.).

#### - Mixing

- Use the mixer (c2) **at speed "1" to "max"**.
- You can mix up to 1,8 kg of light dough (light cake mixture, sponge cake, biscuit or cookie dough).
- **Never use the mixer (c2) to knead heavy dough.**

#### - Beating / emulsifying / whisking

- Use the balloon whisk (c3) **at speed "1" to "max"**.
- You can prepare: mayonnaise, aioli, sauces, whisked egg whites (up to 8 egg whites), whipped cream (up to 500 ml), meringues etc.
- **Never use the balloon whisk (c3) to knead heavy dough or mix light dough.**

### 1.3 - DISMANTLING THE ACCESSORIES

- **Wait for the appliance to come to a complete stop.**
- Remove the lid (b2).
- Using the button (a2), release the multi-function head (a3) and raise it to the upper position.
- Release the accessory (c1), (c2) or (c3) from the multi-function head by pushing the accessory into the head and rotating it clockwise a quarter turn.
- Remove the stainless steel bowl.

## 2 - BLENDING/MIXING (DEPENDING ON MODEL)

Depending on the nature of the food, you can use the blender (d) to prepare up to 1.5 L of thick mixtures and 1.25 L of liquid mixtures.

### ACCESSORIES USED :

- Blender jug (d)

### 2.1 - ASSEMBLING THE ACCESSORIES

- Place the multi-function head (a3) in the horizontal position: press the button (a2) and manually lower the multi-function head (a3) until it locks (the button (a2) returns to its initial position).
- Unlock the safety cover (a5) from the high-speed outlet (a4) by rotating it anti-clockwise and then remove it.
- Make sure that the appliance is switched off before locking the blender (d).
- Lock the blender jug (d) on the outlet (a4) by rotating it clockwise.
- Place the food in the blender jug, and lock the lid (d2) fitted with the measuring cap (d3), by rotating it anti-clockwise.

## 2.2 - USAGE

- Start by turning the selector button (a1) to the desired position according to the recipe.  
Use the "Pulse" position for better mixing control and for a better blending of your preparation.  
You can add food through the hole in the measuring cap (d3) during preparation.
- To stop the appliance, turn the button (a1) to "0".

### Tips :

You can prepare:

- finely blended soups, cream soups, stewed fruit, milkshakes and cocktails.
- liquid batter (pancake, fritters, Yorkshire pudding, waffles, clafoutis and custard flans).  
If ingredients stick to the sides of the bowl when mixing, stop the appliance. Remove the blender, and push the food down onto the blades and put your blender back to continue your preparation.
- Never fill the blender jug with boiling liquid. Only use liquids or foods at simmering temperatures or below.
- Never run the blender jug empty.
- Always use the blender jug with its lid.
- Never remove the lid before the blades have stopped completely.
- Always pour liquid ingredients into the blender jug first before adding solid ingredients.

## 2.3 - DISMANTLING THE ACCESSORY

- Wait for the appliance to come to a complete stop before removing the blender by unlocking it in the anti-clockwise direction and put back the cover (a5) by locking it on the outlet (a4) (clockwise).

## 3 - MINCING (DEPENDING ON MODEL)

### ACCESSORIES USED :

- Attachment holder (e)
- Assembled mincer head (f)

### 3.1 - FITTING THE MINCER ATTACHMENT

- Press the button (a2) to release the multi-function head (a3) and raise it until it locks in place.
- Place the attachment (e) and lock it in the anti-clockwise direction such that the outlet is in alignment with the appliance.
- Place the multi-function head (a3) in the horizontal position by pressing the button (a2) once again.

### 3.2 - ASSEMBLING THE MINCER HEAD

- Hold the body (f1) by the feed tube, with the wider opening uppermost.
- Insert the feed screw (f2) (long shaft first) into the body (f1).
- Fit the blade (f3) onto the short shaft protruding from the feed screw (f2) with the cutting edges facing outwards.
- Fit the chosen screen (f4 or f5) on the blade (f3), aligning the two lugs with the two notches in the body (f1).
- Screw the nut (f6) home on the body (f1) in the clockwise direction, without locking it.
- Check the assembly. The shaft should have no play, neither should it be able to turn on its own. Otherwise, repeat the assembly procedure.

### 3.3 - FITTING THE MINCER HEAD ON THE APPLIANCE

- Facing the attachment outlet (e), insert the assembled mincer head (f) inclined to the right, aligning the two bayonets in the mincer head with the two notches in the attachment. Push the mincer head home into the attachment and turn the mincer head anti-clockwise until it latches with the feed tube in the vertical position.
- Place the removable tray (f8) on the feed tube.

### 3.4 - USAGE, TIPS AND DISMANTLING

- Make sure that the safety cover (a5) is locked correctly (clockwise) on the high-speed outlet (a4).
- Place a container to collect the preparation in front of the appliance.
- Run the appliance by turning the selector (a1) to speed "3" or "4".

- Push the meat, piece by piece, down the feed tube, using the pusher (f7). **Never push the ingredients down the feed tube with your fingers or any other utensil.**
- To stop the appliance, turn the selector to "0" speed and wait for the appliance to come to a complete stop.
- Unlock the mincer head in the reverse order of the assembly.

#### Tips :

- Prepare all of the foodstuffs to be minced (for meat, remove the bones, gristle and tendons and cut it into pieces of approximately 2 x 2 cm).
- Make sure that frozen meat is thoroughly thawed.
- At the end of the operation, you can feed a few small pieces of bread into the feed tube to clear any meat remaining in the machine.

## 4 - GRATING / SLICING (DEPENDING ON MODEL)

#### ACCESSORIES USED :

- Attachment holder (e)
- Assembled vegetable slicer (g)
- Drums (depending on model)

#### 4.1 - ASSEMBLING THE ACCESSORIES

- Press the button (a2) to release the multi-function head (a3) and raise it until it locks in place.
- Place the attachment (e) and lock it in the anti-clockwise direction such that the outlet is in alignment with the appliance.
- Place the multi-function head (a3) in the horizontal position by pressing the button (a2) once again.
- Make sure that the safety cover (a5) is locked correctly (clockwise) on the high-speed outlet (a4).
- Facing the attachment (e) outlet, insert the drum body (g1) inclined to the right, aligning the two bayonets in the drum body with the two notches in the attachment. Push the drum body home and turn the drum body anti-clockwise until it latches with the feed tube in the vertical position.
- Insert the chosen drum into the body, and make sure that it is fully engaged in the body.

#### 4.2 - USAGE AND TIPS

- Place a container to collect the preparation in front of the appliance.
- Run the appliance by turning the selector (a1) to speed "3" to slice and to speed "4" to grate.
- Place the food in the feed tube on the body and press down with the pusher (g2). **Never push the ingredients with your fingers or any other utensil.**
- To stop the appliance, turn the selector to "0" speed and wait for the appliance to come to a **complete stop**.
- Unlock the drum body in the reverse order of the assembly.
- Use the drums to :
  - Grate coarsely C (g4) / grate finely D (g5): carrots, celery, potatoes, cheese, etc.
  - Slice thickly A (g3): potatoes, carrots, cucumbers, apples, beetroot, etc.
  - Reibekuchen E (g6): potatoes, parmesan, etc.

## 5 - EXTRACTING JUICE FROM FRUITS AND VEGETABLES (DEPENDING ON MODEL)

#### ACCESSORIES USED :

- Assembled juice extractor (h).

#### 5.1 - ASSEMBLING THE JUICE EXTRACTOR

- Place the filter (h3) in the middle of the juice collector (h4).
- Lock the lid: turn it anti-clockwise and lock the lid (h2) on the juice collector (h4) (closed padlock position).
- General locking: push the locking lever (h6) to closed padlock position.

#### 5.2 - FITTING THE JUICE EXTRACTOR ON THE APPLIANCE

- Place the multi-function head (a3) in the horizontal position: press the button (a2) and manually lower the multi-function head (a3) until it locks (the button (a2) returns to its initial position).
- Unlock and remove the cover (a5) from the outlet (a4) by turning it anti-clockwise.
- Make sure that the appliance is switched off before locking the juice extractor (h).
- Lock the assembled juice extractor on the outlet (a4) by turning it clockwise, so as to have the outlet for the pouring spout aligned with the appliance.
- Fit the pouring spout (h5) on the collector (h4).

### 5.3 - USAGE AND TIPS

- Place a large glass under the pouring spout (h5).
- Run the appliance by turning the selector (a1) to speed "3".
- Cut the fruits and/or vegetables into pieces.
- Insert them down the feed tube in the lid (h2) push them slowly using the pusher (h1). **Never push the ingredients with your fingers or any other utensil.**
- Do not process 500 g of food more than 5 times continuously, without allowing your appliance to cool down completely.
- For best results, clean the filter after every 300 g of ingredients.
- **Important:** When the pulp collector is full, stop the appliance and empty the collector.
- To stop the appliance, turn the selector to "0" speed and wait for the appliance to come to a complete stop.
- **Wait until the rotary filter comes to a complete stop before removing the assembly from the appliance.**
- To remove the juice extractor, unlock it by turning it anti-clockwise.
- Place the locking lever (h6) in the open padlock position. Open the lid (open padlock position). You can then remove the filter (h3) to clean it and empty the collector (h4).

#### Tips :

- You can make juice from: carrots, tomatoes, apples, grapes, raspberries, etc.
- Peel fruits with thick skins; remove stones and the core of pineapples.
- It is not possible to extract juice from certain fruits and vegetables: bananas, avocado pears, blackberries, etc.
- You can prepare juices with different fruits and vegetables without having to clean the juice extractor every time, the flavours will not be mixed. Just run the extractor with a little water to rinse it between two different juices.
- Drink the juices immediately after preparation, and add lemon juice to keep them in the fridge for a few hours.

## 6 - ADJUSTING THE CORD LENGTH

For more comfortable use or for storage, you can reduce the cord length by pushing it inside the motor unit (a) via the opening on the rear (a7).

## 7 - FINELY CHOPPING SMALL QUANTITIES (DEPENDING MODEL)

#### ACCESSORY USED :

- Assembled grinder.

#### You can use the grinder to :

- Chop in a few seconds by pulsing: dried figs, dried apricots, etc.

Quantity / max time: 100g / 5s

This grinder is not designed for hard products like coffee beans or hard spices.

## CLEANING

- Unplug the appliance.
- Do not immerse the motor unit (a) or the attachment (e) in water or under running water. Wipe them with a dry or slightly damp cloth.
- For easier cleaning, rinse the accessories quickly after use. Dismantle the mincer head assembly fully. **Handle the blades with care to prevent injury.**
- Wash, rinse and dry the accessories: they are dishwasher-safe, except for all the metal components in the mincer head: body (f1), feed screw (f2), blade (f3), screens (f4 and f5), nut (f6).
- The screens (f4) and (f5) as well as the blade (f3) must remain greased. Coat them with cooking oil.

#### Tips :

- In the event any of your accessories are coloured by food (carrots, oranges, etc.), rub with a cloth soaked in cooking oil and then clean them as usual.
- Blender jug (d): pour some hot water containing a few drops of washing up liquid into the blender. Close the lid. Place it on the appliance and pulse a few times. After removing it, rinse the bowl in running water and allow to dry (bowl upside down).

## STORAGE

Do not store your appliance in a humid environment.

## WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK

If your appliance does not work, check:

- that it is plugged in correctly.
- that the accessories are correctly locked.
- that the safety cover (a5) is present and locked when the high-speed outlet (a4) is not used.
- that the multi-function head (a3) is locked horizontally.

Your appliance comes with a microprocessor that controls and analyses the operating power. If the load becomes too high, your appliance will stop automatically. To restart your appliance, turn the rotary button (a1) to the "0" position and remove some of your ingredients. Allow your appliance to cool down for a few minutes. You can then select the desired speed to complete your preparation.

**Your appliance still does not work?** Contact an authorised service centre (see the list in the service booklet).

## DISPOSAL OF PACKAGING AND THE APPLIANCE



The packaging is comprised exclusively of materials that present no danger for the environment and which may therefore be disposed of in accordance with the recycling measures in force in your area. For disposing of the appliance itself, please contact the appropriate service of your local authority.

## END-OF-LIFE ELECTRICAL OR ELECTRONIC PRODUCTS



### Think of the environment!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.

## ACCESSORIES

You can customise your appliance and obtain the following accessories from your usual retailer or an authorised service centre:

Stainless steel bowl Stainless steel bowl lid Kneader Mixer Balloon whisk Blender jug Juice extractor Grinder Attachment holder	Mincer head Vegetable slicer: - A: Slicer - C: Coarse grating - D: fine grating - E: reibekuchen Pasta shaping kit Coulis attachment Pasta rolling mill
---	---

**Caution: you can purchase an accessory only when you present your instruction leaflet or your appliance.**

**MOULINEX** ürünlerinden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz cihazınız yalnızca evde kullanılmak ve yiyecek hazırlamak üzere tasarlanmıştır.

## AÇIKLAMA

<b>a - Motor ünitesi</b>	<b>f - Kıyma başlığı (modele göre değişir)</b>
<b>a1</b> Elektronik hız seçici	<b>f1</b> Metal gövde
<b>a2</b> Çok fonksiyonlu başlığı ( <b>a3</b> ) çıkarma düğmesi	<b>f2</b> Besleme vidası
<b>a3</b> Çok fonksiyonlu başlık	<b>f3</b> Bıçak
<b>a4</b> Yüksek hız çıkışları (mikser haznesi / katı meyve sıkacağı / öğütücü)	<b>f4</b> Büyük delikli kıyma diski
<b>a5</b> Güvenlik kapağı	<b>f5</b> Küçük delikli kıyma diski
<b>a6</b> Mikser aksesuarları çıkışları (yoğurucu, balon çırıcı, karıştırıcı uçlar)	<b>f6</b> Somun
<b>a7</b> Güç kordonu saklama bölümü	<b>f7</b> İtici
<b>b - Hazne grubu</b>	<b>f8</b> Tepsi
<b>b1</b> Paslanmaz çelik hazne	<b>g - Sebze dilimleyici (modele göre değişir)</b>
<b>b2</b> Kapak	<b>g1</b> Siliendir gövde
<b>c - Mikser aksesuarları</b>	<b>g2</b> İtici
<b>c1</b> Yoğurucu	<b>g3</b> Dilimleme silindiri A
<b>c2</b> Mikser	<b>g4</b> Kalın rendeleme silindiri C
<b>c3</b> Balon çırıcı	<b>g5</b> Ince rendeleme silindiri D
<b>d - Blender haznesi (modele göre değişir)</b>	<b>g6</b> Reibekuchen (patates rendeleme) silindiri E
<b>d1</b> Hazne	<b>h - Katı meyve sıkacağı (modele göre değişir)</b>
<b>d2</b> Kapak	<b>h1</b> İtici
<b>d3</b> Ölçme kabi	<b>h2</b> Kapak
<b>e - Aksesuar tutucu (modele göre)</b>	<b>h3</b> Döner filtre
	<b>h4</b> Meyve suyu haznesi
	<b>h5</b> hazne ağızı
	<b>h6</b> kilit kolu

## GÜVENLİK ÖNERİLERİ

- Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun: cihazın talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez.
- Cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocukların) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere de tasarılmamıştır. Kişiinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlanıktan sonra kullanılabilir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Cihazın çalışma voltajının elektrik tesisatınına uygun olduğundan emin olun. Hatalı elektrik bağlantısından kaynaklanan tüm arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Cihazınız yalnızca evde, mutfafta ve iç mekanda gözetim altında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazı kullandıkten hemen sonra ve temizlerken prizden çekin.
- Düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Yetkili servis ile iletişim kurun (servis kitapçığındaki listeye bakın).
- Müşteriler tarafından gerçekleştirilen rutin temizleme ve bakım dışındaki işlemler yetkili bir servis tarafından yapılmalıdır (servis kitapçığındaki listeye bakın).
- Cihazı, kordonu veya fısı suyla veya herhangi başka bir sıvıyla temas ettirmeyin.
- Güç kordonunun çocukların erişiminden, cihazın ısınan parçalarından, herhangi bir ısı kaynağından ve sıvı köşelerden uzak tutulması gereklidir.
- Güç kablosu veya fısı hasarlıysa cihazı kullanmayın. Güvenliği sağlamak için bu parçaların yetkili servis tarafından değiştirilmesi gereklidir (servis kitapçığındaki listeye bakın).
- Aksesuarları mikrodalga fırında kullanmayın.
- Güvenliğiniz için yalnızca cihazınıza uygun ve yetkili servis merkezinde satılan yedek parça ve aksesuarları kullanın.
- Çok fonksiyonlu başlığı (**a3**) çıkarma düğmesine (**a2**) basmadan önce blenderi (**d**) veya katı meyve sıkacağını (**h**) her zaman çıkarın.
- Kıyma başlığı aksesuarıyla (**f**) besleme borusundaki yiyeceği yönlendirmek için daima iticiyi (**f7**) kullanın, asla parmaklarınızı, çatal, kaşık, bıçak veya başka bir nesne kullanmayın.
- Cihazın hareket eden parçalarına asla dokunmayın aksesuarları çıkarmadan önce cihazın tamamen durmasını bekleyin.

- Hazneleri boşaltırken veya temizlik sırasında bıçakları (d, f, g) tutarken dikkatli olun: çok kesicidirler.
- Cihaz çalışırken çırpmacı veya yoğurucu uçlara dokunmayın.
- Çalışırken saç, esarp, kravat veya herhangi başka birşeyin blender ile temas etmesinden kaçının.
- Silindir gövdede (g1) bulunan (b2), (d2) veya (h2) kapaklarındaki besleme borusundan içeri hiçbir nesne (kaşık, spatula, vs.) sokmayın.
- Blender haznesini (d1) kapaksız (d2) çalıştırımayın.
- Her seferde sadece bir aksesuar kullanın.
- Hazneleri (b1, d1) dondurma, pişirme veya sterilizasyon işlemlerinde kap olarak kullanmayın.
- Döner filtre (h3) hasar görmüşse katı meyve sıkacağıını kullanmayın.
- Aksesuarları değiştirmeden veya kullanım sırasında hareket eden parçaları tutmadan önce cihazı kapatın ve prizden çekin.

## İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- İlk kez kullanmadan önce tüm aksesuar parçalarını ılık ve sabunlu suyla yıkayın ((e) takma ünitesi dışında: bkz. § Temizleme) Durulayın ve kurutun.
- Cihazınızı düz, temiz ve kuru bir yüzeye yerleştirin. Seçme düğmesinin (a1) "0" konumunda olduğundan emin olun ve cihazınızı fişe takın.
- Cihazınızı çalıştırırmak için birçok seçenek sahipsiniz:
  - **Aralıklı çalışma (anlık çalışma):** Seçme düğmesini (a1) "pulse" konumuna getirin. Bazı yiyecekleri hazırlarken art arda anlık çalışmaya daha iyi bir kontrol sağlayabilir.
  - **Sürekli çalışma:** Hazırladığınız yiyeceğe göre seçme düğmesini (a1) "1" konumundan "max" konumuna dek istenilen bir pozisyonaya getirin.

Hazırlama sırasında istediğiniz gibi değiştirebilirsiniz.

- Cihazı durdurmak için düğmeyi (a1) "0" konumuna getirin.

**Önemli:** Kapağın (a5) ve başlığı (a3) kilitlenmesi koşuluyla cihaz çalışmaya başlar. Çalışırken kapağın (a5) ve/veya başlığın (a3) kıldırını açarsanız cihaz hemen duracaktır. Başlığı ve/veya kapağı kilitleyin, kontrol düğmesini (a1) "0" konumuna getirin ve istediğiniz hızı seçerek cihazı normal olarak çalıştırın.

Mutfak cihazınız çalışma gücünü denetleyen ve analiz eden bir mikro işlemciye sahiptir. **Yük çok artarsa, cihazınız otomatik olarak durur.** Cihazınızı tekrar başlatmak için döner düğmeyi (a1) "0" konumuna getirin ve malzemelerin bir kısmını çıkarın. Birkaç dakika cihazınızın soğumasını bekleyin. Sonra yiyecek hazırlamaya devam etmek için istenilen hızı seçebilirsiniz.

Paragraf numaraları şemalardaki numaralara karşılık gelir.

## 1 - KARIŞTIRMA / YOĞURMA / ÇIRPMA / AKICI HALE GETİRME

Yiyeceğin türüne uygun paslanmaz çelik hazneyi (b1) ve kapağını (b2) kullanarak 1,8 kg hamur hazırlayabilirsiniz.

### KULLANILAN AKSESUARLAR:

- Paslanmaz çelik hazne (b1).
- Kapak (b2)
- Yoğurucu (c1), mikser (c2) veya balon çırpmacı (c3)

### 1.1 - AKSESUARLARIN MONTE EDİLMESİ

- Çok fonksiyonlu başlığı (a3) çıkarmak için düşmeye (a2) basın ve yerine kilitlenene kadar kaldırın.
  - Paslanmaz çelik hazneyi (b1) çevirerek (saat yönünde) cihazın üzerine kilitleyin ve malzemeleri içine koyn.
  - İstenilen aksesuarı (c1, c2 or c3) çıkışa (a6) takın, itin ve saat yönünün tersine çeyrek tur çevirerek aksesuarı yerine kilitleyin.
  - Çok fonksiyonlu başlığı (a3) yatay konumda yerleştirin: düşmeye (a2) basın ve manuel olarak çok fonksiyonlu başlık (a3) yerine kilitleninceye kadar bastırın (düğme (a2) önceki durumuna döner).
  - Kapağı (b2) paslanmaz çelik haznenin (b1) üzerinden kaydırın.
- Not:** Kapağı kullanmak zorunlu değildir. Sıçramayı önler.

- Yüksek hız çıkışındaki (a4) kapağın (a5) doğru bir şekilde kilitlendiğinden emin olun (saat yönünde).

### 1.2 - KULLANIM

Tarife göre seçme düğmesini (a1) istenilen konuma getirerek başlayın.

- Cihaz hemen çalışmaya başlar.
- Hazırlama işlemi boyunca kapaktaki (b2) delikten yiyecek ekleyebilirsiniz.
- Cihazı durdurmak için düğmeye (a1) "0" konumuna getirin.

#### **İpuçları:**

##### **- Yoğurma**

- Yoğurma aksesuarını (c1) **"1" hızında kullanın.**  
500 gr unu yoğurabilirsiniz (örn. beyaz ekmek, tahıllı ekmek, tart hamuru, turta hamuru, vs.).

##### **- Karıştırma**

- Mikser aparatını (c2) **"1" ile "max" konumu arasında kullanın.**  
En fazla 1,8 kg ağırlığında yumuşak hamur (kek, kurabiye, vs.) karıştırılabilirsiniz.
- **Sert hamur yoğurmak için asla mikser aparatını (c2) kullanmayın.**

##### **- Çırpmacı / akıcı hale getirme**

- Balon çırpıcıyı (c3) **"1" ile "max" konumu arasında kullanın.**  
Şunları hazırlayabilirsiniz: mayonez, aioli, soslar, çırpmış yumurta beyazı (en fazla 8 yumurta beyazı), kremşanti, (en fazla 500 ml), vs.

- **Balon çırpıcıyı (c3) asla sert hamur yoğurmak veya yumuşak hamur karıştırmak için kullanmayın.**

#### **1.3 - AKSESUARLARI SÖKME**

- **Cihazın tamamen durmasını bekleyin.**
- Kapağı çıkarın (b2).
- Düğmeye (a2) kullanarak çok fonksiyonlu başlığı (a3) çıkarın ve yukarıya kaldırın.
- (c1), (c2) veya (c3) aksesuarlarını başlığın içine itip saat yönünün tersine çevirerek tur doğrultusunda (a3) açın ve çıkarın.
- Paslanmaz çelik haznayı çıkarın.

### **2 - BLENDER/KARIŞTIRMA (MODELE GÖRE DEĞİŞİR)**

Yiyeceğin yapısına göre 1,5 l. yoğun ve 1,25 l. akıcı karışım hazırlamak için blender (d) aparatını kullanabilirsiniz.

#### **KULLANILAN AKSESUARLAR:**

- Blender haznesi (d).

#### **2.1 - AKSESUARLARIN MONTE EDİLMESİ**

- Çok fonksiyonlu başlığı (a3) yatay konumda yerleştirin: düğmeye (a2) basın ve manuel olarak çok fonksiyonlu başlık (a3) yerine kilitleninceye kadar bastırın (düğme (a2) önceki durumuna döner).
- Yüksek hız çıkışındaki (a4) güvenlik kapağının (a5) kılıdını saat yönünün tersine çevirerek açın ve çıkarın.
- Blender (d) aparatını yerine kilitlemeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.
- Blender haznesini (d) saat yönünde döndürerek çıkış (a4) üzerine kilitleyin.
- Yiyeceği blender haznesine koyun ve öbekli kapağın (d3) takıldığı kapağı (d2) yerleştirip saat yönünün tersine döndürerek kilitleyin.

#### **2.2 - KULLANIM**

- Tarife göre seçme düğmesini (a1) istenilen konuma getirerek başlayın.  
Karışımı daha iyi kontrol edebilmek ve daha iyi karıştırmak için "Pulse" kademesini kullanın.  
Hazırlık sırasında öbekli kapaktaki (d3) delikten malzeme ekleyebilirsiniz.
- Cihazı durdurmak için düğmeye (a1) "0" konumuna getirin.

#### **İpuçları:**

Şunları hazırlayabilirsiniz:

- blender'dan geçirilmiş çorbalar, veloutés (valut sosları), kompostolar, milkshake ve kokteyller.
- sıvı hamur (pancake, kızartma hamuru, clafoutis ve krem karameller).
- Karıştırma sırasında malzemeler haznenin kenarlarına yapışsa cihazı durdurun. Blender haznesini çıkarın, yiyeceği bıçaklara doğru itin, blender haznesini yerine takın ve hazırlık işlemeye devam edin.
- Blender haznesini asla kaynar sıvıyla doldurmayın.
- Blender haznesini asla boşken çalıştırmayın.
- Bıçaklar tamamen durmadan asla kapağı açmayın.
- Katı malzemeleri eklemeden önce her zaman ilk olarak sıvı malzemeleri blender haznesine koyun.

#### **2.3 - AKSESUARI SÖKME**

- Blender haznesinin kıldığını saat yönünün tersine döndürerek açmadan önce cihazın tamamen durmasını bekleyin

ve kapağı (a5) çıkışa (a4) kilitleyerek yerine takın (saat yönünde).

### **3 - KIYMA (MODELE GÖRE DEĞİŞİR)**

#### **KULLANILAN AKSESUARLAR:**

- Aksesuar tutucu (e)
- Monte edilmiş kıyma başlığı (f)

#### **3.1 - ADAPTÖRÜ TAKMA**

- Çok fonksiyonlu başlığı (a3) çıkarmak için düğmeye (a2) basın ve yerine kilitlenene kadar kaldırın.
- Takma ünitesini (e) yerleştirin ve cihaz ile çıkış aynı hızaya gelecek şekilde saat yönünün tersine kilitleyin.
- Çok fonksiyonlu başlığı (a3) düğmeye (a2) bir kez daha basarak yatay konumda yerleştirin.

#### **3.2 - ET KIYMA BAŞLIĞININ MONTE EDİLMESİ**

- Gövdeyi (f1) besleme tüpünden, geniş ağız kısmı yukarı gelecek şekilde tutun.
- Beslemevidasını (f2) (uzun kısmı önce gelecek şekilde) gövdeye (f1) takın.
- Bıçağı (f3) beslemevidasının uzantısı olan kısa kola (f2) kesici kenarları dışarı gelecek şekilde takın.
- Seçilen diski (f4 veya f5) bıçağın üstüne (f3), iki kulbunu gövdedeki (f1) uygun girintilere hizalayarak takın.
- Somunu (f6) gövdedeki (f1) yerine saat yönünde kilitledemen yerleştirin.
- Grubu kontrol edin. Mil kendi başına dönmemeli ve hareket etmemelidir. Aksi halde monte etme işlemini tekrarlayın.

#### **3.3 - KIYMA BAŞLIĞININ CİHAZ ÜZERİNE YERLEŞİRLİMESİ**

- Takma ünitesi çıkışına (e) dönük, monte edilmiş kıyma başlığını (f) başlığındaki iki kesiciyle aparat üzerindeki girintileri aynı hızaya getirerek sağa doğru eğimli olacak şekilde yerleştirin. Kıyma başlığını aparatattaki yerine doğru itin ve besleme borusuyla yatay konumda birbirlerini kavrayıncaya kadar başlığı saat yönünün tersine döndürün.
- Çıkarılabilir tepsisi (f8) besleme borusuna yerleştirin.

#### **3.4 - KULLANIM, İPUÇLARI VE SÖKME**

- AYÜKSEK HİZ ÇIKIŞINDAKİ (a4) GÜVENLİK KAPАĞININ (a5) DOĞRU BİR ŞEKİLDE KİLTLENDİĞİNDEN EMIN OLUН (SAAT YÖNÜNDE).
- KARISIM İÇİN KULLANACAGINIZ KABI CIHAZIN ÖNÜNE YERLEŞİRTİN.
- SEÇİCİNİN (a1) HİZINI "3" VEYA "4" KADEMESİNE GETİREK CIHAZI ÇALIŞTIRIN.
- İTİCİYİ (f7) KULLANARAK PARÇALARA AYIRDIGİNİZ ETİ BESELME BORUSUNDAN İTİN. **MALZEMELERİ BESELME BORUSUNDAN İTERKEN ASLA PARMAKLARINI VEYA HERHANGİ BAŞKA BİR NESNE KULLANMAYIN.**
- CIHAZI DURDURMAK İÇİN SEÇİCİYİ "0" KONUMUNA GETİRİN VE TAMAMEN DURMASINI BEKLEYİN.
- KIYMA BAŞLIĞINI BİRLEŞİTERKEN TAKİP ETTİĞİNİZ ADIMLARI, TERSENDEN İZLEYEREK KİLİDİ AÇIN.

#### **İpuçları:**

- Kiyılacak tüm yiyecekleri hazırlayın (etin kemiklerini, kıkırdaklarını ve sınırlarını ayıran ve yaklaşık 2 x 2 cm boyunda kesin).
- Etin tamamen çözüldüğünden emin olun.
- Uygulama sonunda makinenin içinde kalan kıyma parçalarını çıkarmak amacıyla birkaç dilim ekmeği makinede çekerilebilirsiniz.

### **4 - RENDELEME/DİLİMLEME (MODELE GÖRE DEĞİŞİR)**

#### **KULLANILAN AKSESUARLAR:**

- Aksesuar tutucu (e)
- Monte edilmiş sebze dilimleyici (g)
- Silindirler (modele göre değişir)

#### **4.1 - AKSESUARLARIN MONTE EDİLMESİ**

- Çok fonksiyonlu başlığı (a3) çıkarmak için düğmeye (a2) basın ve yerine kilitlenene kadar kaldırın.
- Takma ünitesini (e) yerleştirin ve cihaz ile çıkış aynı hızaya gelecek şekilde saat yönünün tersine kilitleyin.
- Çok fonksiyonlu başlığı (a3) düğmeye (a2) bir kez daha basarak yatay konumda yerleştirin.
- Yüksek hız çıkışındaki (a4) güvenlik kapağının (a5) doğru bir şekilde kilitlendiğinden emin olun (saat yönünde).
- Takma ünitesi (e) çıkışına dönük, silindir gövdeyi (g1), üzerindeki iki kesiciyle aparatattaki girintiler aynı hızaya gelecek şekilde yerleştirin. Silindir gövdeyi cihazdaki yerine itin ve besleme borusuyla yatay konumda birbirlerini kavrayıncaya kadar gövdeyi saat yönünün tersine döndürün.
- Seçilen silindiri gövdeyi takın ve tamamen kavrındığından emin olun.

#### **4.2 - KULLANIM VE İPUÇLARI**

- Karışım için kullanacağınız kabı cihazın önüne yerleştirin.
- Seçiciyi (a1) dilimlemek için "3" ve rendelemek için "4" konumuna getirerek cihazı çalıştırın.
- Gövdedeki besleme borusuna yiyeceği koyun ve iticiyle (g2) aşağı itin. **Malzemeleri kesinlikle parmaklarınıza veya başka bir aleti kullanarak itmeyin.**
- Cihazı durdurmak için seçiciyi "0" konumuna getirin ve tamamen **durmasını bekleyin.**
- Silindir gördeyi birleştirirken takip ettiğiniz adımları, tersinden izleyerek kilidi açın.
- Silindirleri şu işlemler için kullanabilirsiniz:
  - Kalın rendelege C (g4) / ince rendelege D (g5): havuç, kereviz, patates, peynir, vs.
  - Kalın dilimleme A (g3): patates, havuç, salatalık, elma, pancar, vs.
  - Reibekuchen E (patates rendelege) (g6): patates, parmesan, vs.

## 5 - MEYVE VE SEBZE SUYU SIKMA (MODELE GÖRE DEĞİŞİR)

### KULLANILAN AKSESUARLAR:

- Monte edilmiş katı meyve sıkacağı (h).

#### 5.1 - KATI MEYVE SIKACAGINI MONTE ETME

- Filtreyi (h3) meyve suyu haznesinin (h4) ortasına yerleştirin.
- Kapağı kilitleyin: saat yönünün tersine döndürün ve kapağı (h2) meyve suyu haznesinin (h4) üzerine kilitleyin (kapalı kilit konumu).
- Genel kilitleme: kilit kolunu (h6) kilit konumu kapalıya gelecek şekilde itin.

#### 5.2 - KATI MEYVE SIKACAGININ CIHAZA MONTE EDİLMESİ

- Çok fonksiyonlu başlığı (a3) yatay konumda yerleştirin: düğmeye (a2) basın ve manuel olarak çok fonksiyonlu başlık (a3) yerine kilitleninceye kadar bastırın (düğme (a2) önceki durumuna döner).
- Kilidi açın ve saatin tersi yönünde döndürerek kapağı (a5) çıkıştan (a4) çıkarın.
- Katı meyve sıkacağını (h) yerine kilitlemeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.
- Monte edilen katı meyve sıkacağını saat yönünde döndürerek çıkış (a4) üzerine kilitleyin, böylece hazne ağızı ve cihaz aynı hizaya gelir.
- Hazne ağını (h5) hazneye (h4) takın.

#### 5.3 - Kullanım ve ipuçları

- Hazne ağını (h5) altına büyük bir bardak yerleştirin.
- Seçicinin (a1) hızını "3" konumuna getirerek cihazı çalıştırın.
- Meyveleri ve/veya sebzeleri parçalara ayırin.
- Parçaları kapaktaki (h2) besleme borusundan içeri atın ve iticiyi (h1) kullanarak yavaşça itin. **Malzemeleri kesinlikle parmaklarınıza veya başka bir aleti kullanarak itmeyin.**
- 500 gr. yiyeceği 5 defadan fazla cihazının tamamen soğumasına izin vermeden, durmaksızın işlemeyin.
- En iyi sonuçları almak için filtreyi her 300 gr. yiyecek hazırladıktan sonra temizleyin.
- **Önemli:** Posa haznesi dolduğunda cihazı durdurun ve hazneyi boşaltın.
- Cihazı durdurmak için seçiciyi "0" konumuna getirin ve tamamen durmasını bekleyin.
- **Grubu cihazdan çıkarmadan önce döner filtrenin tamamen durmasını bekleyin.**
- Katı meyve sıkacağını çıkarmadan önce saat yönünün tersine döndürerek kilidi açın.
- Kilit kolunu (h6) açık kilit konumunda yerleştirin. Kapağı açın (açık kilit konumu) Şimdi filtreyi (h3) temizlemek için çıkarabilirsiniz ve hazneyi (h4) boşaltabilirsiniz.

#### İpuçları:

- Şunların suyunu sıkabilirsiniz: havuç, domates, elma, üzüm, frambuaz, vs.
- Kalın kabuklu meyvelerin kabuğunu soyun ve çekirdeklerini çıkarın.
- Belirli meyvelerin ve sebzelerin suyunu çıkarmak mümkün değildir: muz, avokado, böğürtlen, vs.
- Her defasında katı meyve sıkacığını temizlemeden farklı meyvelerin ve sebzelerin sularını hazırlayabilirsiniz, lezzetler birbirine karışmaz. Sadece katı meyve sıkacığını farklı iki malzeme arasında besleme borusundan biraz su akıtarak çalıştırın.
- Suyu sıkı sıkırmaz için veya birkaç saat buzdolabında bekletecekseniz içine biraz limon suyu ekleyin.

## 6 - KORDON BOYUNU AYARLAMA

Kolay kullanım veya saklama için motor ünitesindeki (a) açık bölmenin (a7) içine iterek kordonu kısaltabilirsiniz.

## 7 - KÜÇÜK MİKTARLarda KESME (MODELE GÖRE DEĞİŞİR)

### KULLANILAN AKSESUAR:

- Monte edilmiş öğütücü.

### Öğütücüyü şu işlemler için kullanabilirsiniz:

- Anlık çalıştırarak birkaç saniyede şunları kıyabilirisiniz: kuru incir ve kuru kayısı, vs.

Miktar / maks. süre: 100 gr. / 5 s

Bu öğütücü, kahve gibi sert ürünler için tasarlanmamıştır.

## TEMİZLEME

- Cihazı fişten çekin.
- Motor ünitesini (a) veya takma ünitesini (e) suyun içinde yıkamayın veya akan suya tutmayın. Bunları kuru veya nemli bir bezle silin.
- Daha kolay temizlemek için kullandığınız aksesuarları yıkayın. Kıyma başlığı grubunu tamamen söküp.
- Yaralanmayı engellemek için bıçakları tutarken dikkat olun.**
- Aksesuarları yıkayın, durulayın ve kurulayın: kıyma başlığındaki tüm metal aksamlar dışındaki aksesuarlar bulaşık makinesinde yıkayabilir: gövde (f1), besleme vidası (f2), bıçak (f3), diskler (f4 ve f5), somun (f6).
- (f4) ve (f5) disklerinin yanı sıra bıçak (f3) yağlı kalmalıdır. Bu parçaları yemeklerde kullandığınız sıvı yağ ile yağlayın.

### İpuçları:

- Aksesuarları yiyeceklerle boyanırsa (havuç, portakal vb.) sıvı yağ damlattığınız bir bezle ovun ve her zamanki gibi temizleyin.
- Blender haznesi (d): birkaç damla bulaşık deterjanı damlattığınız sıcak suyu blender haznesinin içine dökün. Kapağı kapatın. Cihaz üzerine yerleştirin ve birkaç defa anlık çalıştırın. Yerinden çıkardıktan sonra, hazneyi akan suyla durulayın ve kurumaya bırakın (hazneyi başı aşağı kurutun).

## SAKLAMA

Cihazınızı nemli bir ortamda saklamayın.

## CİHAZINIZ ÇALIŞMIYORSA NE YAPMANIZ GEREKİR?

Cihazınız çalışmıyorsa:

- fişe doğru takılıp takılmadığından
- aksesuarların doğru kilitlendiğinden
- güvenlik kapağının (a5) takılı olduğundan ve yüksek hız çıkışı (a4) kullanılmadığında kilitli olduğundan
- çok fonksiyonlu başlığın (a3) yatay konumda kilitli olduğundan emin olun.

Mutfak cihazınız çalışma gücünü denetleyen ve analiz eden bir mikro işlemciye sahiptir. Yük çok artarsa, cihazınız otomatik olarak durur. Cihazınızı tekrar başlatmak için döner düğmeyi (a1) "0" konumuna getirin ve malzemelerin bir kısmını çıkarın. Birkaç dakika cihazınızın soğumasını bekleyin. Sonra yiyecek hazırlamaya devam etmek istenilen hızı seçebilirisiniz.

**Cihazınız hâlâ çalışmıyor mu?** Yetkili servisle iletişim kurun (servis kitapçığındaki listeye bakın).

## CİHAZINIZ ÇALIŞMIYORSA NE YAPMANIZ GEREKİR?



Ambalaj, çevre için tehlike barındırmayan malzemelerden üretilmiştir ve yaşadığınız yerde geçerli olan geri dönüşüm tedbirleri doğrultusunda atılabilir.

Cihazın atılması ile ilgili olarak, bulunduğunuz bölgedeki yetkili servisten bilgi alınız.

## KULLANIM ÖMRÜ SONA EREN ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK ÜRÜNLER



### AÇevreyi koruyun!

① Cihazınız çok sayıda yeniden üretilen veya geri dönüştürülebilin parça içerir.

② Lütfen atık geri dönüşüm merkezlerine götürün.

## ASESUARLAR

Cihazınızı ihtiyacınıza göre özelleştirebilir ve satıcınızdan veya yetkili servisten şu aksesuarları tedarik edebilirsiniz:

Paslanmaz çelik hazne Paslanmaz çelik hazne kapağı Yoğurucu Mikser Balon çırıpcı Blender haznesi Katı meyve sıkacağı Öğütücü	Aksesuar tutucu Kıyma başlığı Sebze dilimleyici: - <b>A:</b> dilim - <b>C:</b> Kalın rende - <b>D:</b> ince rende - <b>E:</b> reibekuchen Makarna seti Sos/püre aksesuarı Makarna aksesuarı
---	--

**Dikkat:** Bir aksesuar satın alırken talimat kitabıınızı veya cihazınızı göstermeniz gereklidir.

## GARANTİ BELGESİ

### GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

**Groupe Seb** İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışındadır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar.
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar.
3. Tüketicilerin ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar.
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadilime kalkışması durumunda.
5. Üründe kullanılan aksesuar parçaları. Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

### GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamamadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçılarından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir altında hiçbir ücret talep etmemektedir, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
  - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların ürününden yararlanmamayı sürekli kılmacı,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçılarından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarda, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

### **İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:**

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.  
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

**DANIŞMA HATTI: 444 40 50**

GROUPE SEB İSTANBUL  
EV ALETLERİ TİCARET A.Ş.

### **FİRMA YETKİLİSİNİN:**

#### **MALİN**

Markası : Moulinex  
Cinsi : Mutfak Robotu  
Modeli : QA40  
Belge İzin Tarihi : 08.04.2009  
Garanti Belge No : 67728  
Azami Tamir Süresi : 30 iş günü  
Garanti Süresi : 2 yıl  
Kullanım Ömrü : 7 yıl  
**SATICI FİRMANIN**  
Ünvanı :  
Adresi :  
Tel-Telefax :  
Fatura Tarih ve No :  
Teslim Tarihi ve Yeri :  
**TARİH-İMZA-KAŞE** :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketiciler Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

### **التخزين**

لا تُخزن المنتج في بيئة رطبة.

### **ماذا تفعل في حال توقف المنتج عن العمل؟**

- إذا توقف المنتج عن العمل، يرجى التأكيد :
- انه موصول بشكل صحيح بالتيار الكهربائي.
  - ان الملحقات مقللة في مكانها الصحيح.
  - غطاء الأنان (a5) موجود و مغلق بينما يكون منفذ السرعة القصوى (a4) ليس قيد الإستعمال.
  - الرئيس المتعدد الوظائف (a3) مفعلن بشكل افقي.

يأتى محضر الطعام هذا مع "ميكروريسسور" التي تحكم بقوة العملية وتحلها. إذا كان العمل ثقيلاً، سوف يتوقف المنتج أوتوماتيكياً. لإعادة تشغيل المنتج، حول زر الإنقاء (a1) إلى الموقع "0" ، مع إزالة بعض من مكونات الطعام. اترك المنتج لكي يبرد لبعض دقائق، ثم بعد ذلك يمكنك اختيار السرعة التي تريده لتكميل العملية.

هل ما زال المنتج لا يعمل؟ يرجى الإتصال بمركز خدمة مُعتمد (انظر القائمة في كتيب الإستعمال).

### **طلب المساعدة :**

إذا كانت لديك أي مشكلة أو استفسار عن المنتج، يرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة للحصول على المساعدة والنصيحة.

### **التخلص من المنتج و مواد التغليف التابعة له**

التغليف مؤلف من مواد خاصة لأشكل خطراً على البيئة، والتي يمكن التخلص منها بموجب إجراءات التدوير وإعادة التصنيع في منطقتك .  
للخلص من الجهاز بحد ذاته، يرجى الإتصال بمركز خدمة مُعتمد أو تسليمه للقسم المختص في البلدية المحلية في بلدك.



### **منتج الكتروني أو كهربائي مُنتهي الصلاحية**



### حماية البيئة أولًا

① يحتوي هذا المنتج على مواد قيمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.  
أو دعها في مراكز تجميع المهمات المختصة.

## الملحقات

يمكنك تعديل هذا المنتج والحصول على الملحقات التالية من بائع التجزئة أو من مركز خدمة معتمد.

<b>حاملة الملحقات</b> <b>رأس المفرمة</b> <b>قطاعة الخصار :</b> <b>A - قطاعة</b> <b>C - بيترخشن</b> <b>D - بشر ناعم</b> <b>E - ريبيكشن</b> <b>طقم المعكرونة</b> <b>ملحق الكوايس</b> <b>مطحنة لفائف المعكرونة</b>	<b>وعاء من الاستانلس ستيل</b> <b>غطاء من الاستانلس ستيل</b> <b>عيان</b> <b>خلاط</b> <b>محففة البالون</b> <b>وعاء الخلاط</b> <b>عصارة الحمضيات</b> <b>مطحنة</b>
--	---

تنبيه : يمكنك شراء أي ملحق عندما تُبرز شرارة الإشارات التابعة للمنتج ، أو المنتج نفسه.

### 3 - الاستعمال والنصائح

- ضع وعا زجاجي كبير تحت فوهة السكب (h5).
- شغل المنتج بتحويل المتنبتي (h1) إلى السرعة 3° . قفل الفواكه و/أو الخضار إلى قطع.
- أدخل هذه الفواكه و/أو الخضار في الغطاء (h2) ، وادفعهم ببطء باستعمال الدفاس (h1). لا تدفع المكونات في أنبوب التاقم بواسطة الأصابع أو باليادة مطبخ.
- لا تُشعل المنتج لفاتحة مثالية، برجي تنظيف الفلتر بعد كل ٥٠٠ جرام أو أكثر لمدة تزيد عن ٥ دقائق متواصلة، دون السماح للمنتج أن يبرد تماماً.
- للحصول على نتائج مثالية، برجي تنظيف الفلتر بعد كل ٢٠٠ جرام من المكونات.
- هام : عندما يمتليء مجعع اللب ، أوقف المنتج عن التشغيل وأفرغ الجميع لإيقاف المنتج عن التشغيل حول المتنبتي إلى السرعة ٠° . وانتظر إلى أن يتوقف المنتج عن الحركة تماماً.
- لكى تفضل عصارة الحمضيات ، حررها بتدويرها بعكس اتجاه عقارب الساعة.
- ضع رافعة الإنقال (h6) في موقع الفتح ، افتح الغطاء (موقع الفتح) يمكنك عندئذ فصل الفلتر (h3) لتنظيفه ، وتفرغ المجمّع (h4).

### نصائح :

- يمكنك حصر الجزر، الطماطم، التفاح، العنب، التوت، .. الخ يجب تقطير الفواكه ذات القشرة السميكية : تزال منها البذور، وبل الأنابيب.
- لا يمكن حصر بعض أنواع الفواكه والخضار دون تنظيف العصارة في كل مرة، لن تختلط النكهات. فقط شغل العصارة مع القليل من الماء لغسلها بين كل نوعين مختلفين من الفواكه.
- يُستحسن تناول العصير مباشرة بعد العصر، ويُضاف عصير الليمون لإبقاء العصير في الثلاجة لبعض ساعات إضافية.

### 6 - تعديل طول السلك الكهربائي

للزيادة في الإستعمال، يمكنك تقصير طول السلك الكهربائي بدفعه إلى وحدة المحرك (a) عبر الفتحة في المؤخرة (a7).

### 7 - الفرم الناعم ببكميات القليلة (حسب الموديل)

#### الملحقات المستعملة :

- مطحنة مركبة.

يمكنك استعمال المطحنة لما يلي:

الفرم يُنسف ثوانٍ بواسطة التشغيل المتقطع : التين المجفف، المشمش المجفف، الخ.

الكتيبة/الوقت الأقصى : ١٠٠ جرام / ثوان.

لم يُحصم هذه المطحنة للمنتجات الصلبة مثل البن.

### التنظيف

- أفصل المنتج عن التيار الكهربائي.
- لا تغمض وحدة المحرك (a) أو الملحقات (a) في الماء ، أو تحت الماء الجارحة ، يمكن فقط مسحهم بواسطة قطعة قماش جافة أو رطبة قليلاً.
- تسهيلاً لعملية التنظيف، تُغسل الملحقات بسرعة بعد الإستعمال. تُفك تركيبة رأس المفرمة عن آخرها.
- يرجى التعامل مع الشفرات لأنها حادة جداً
- غسل، وتجفيف الملحقات: إنها آمنة للتنقيف في جلاية الصحنون، ما عدا الأجزاء المعدنية في رأس المفرمة : الهيكل (f1) و (f5) وكذلك الأمر بالنسبة للشفرات (f3).
- يجب أن تبقى مزينة. يمكن تغليفها بزيلت الهلي .



## نصائح:

- إذا تخلت الأجزاء البلاستيكية باليوان الطعام (الجزء، البرتقال) يمكن مسحها بواسطة قطعة قماش مبللة بالزيت النباتي، ثم يمكن تنظيفها كالمعتاد.
- وعاء الخلاط (d) : اسكب القليل من الماء الساخن بمحض على بعض تقاطن سائل التقطيف في الوعاء الخلاط.
- إغلاق الغطاء، ضعه فوق المنتج، وشغل التشغيل المتقطع بضع مرات. بعد نزعه، اغسل الوعاء، بالماء الجاري، واتركه لكي يجف تماماً (الوعاء، مقلوباً رأساً على عقب).

## نصائح:

- تحضير جميع مكونات الطعام التي هي بقصد الفرم (اللحوم، يجب نزع العظام، الفضاريف والأعصاب، وتقطع مكعبات، بحجم ٢ سنتيم × ٢ سنتيم تقريباً).
- يرجى التأكد بأن اللحمة مذاب عنها الجليد تماماً.
- في نهاية العملية، يمكنك وضع بعض قطع الخبز في أنبوب التقطيف لكي تُنظف ما تبقى فيه من بقايا اللحمة.

## 4 - البشر / التقطيع شرحات (حسب الموديل)

### الملحقات المستعملة :

- حاملة الملحقات (٦)
- قطاعية خضار مركبة (٩)
- اسطوانات حسل الموديل.

### 4.1 - تركيب الملحقات

- اضغط على الزر (a2) لتحرير الرأس المتعدد الوظائف (a3)، وارفعه إلى أن يقفل في مكانه.
- ضع الملحق (٤) واقفلاه بالتدوير وبعكس اتجاه عقارب الساعة، بحيث يصبح المخرج على خط واحد مع المنتج.
- ضع الرأس المتعدد الوظائف (a3) في موضع افقى : اضغط على الزر (a2) مرة ثانية.
- يرجى التأكد بأن غطاء الحمامة (a5) مقفلًا بشكل صحيح (اتجاه عقارب الساعة) في منفذ السرعة القصوى (a4).
- في مواجهة المخرج الملحق (٤)، أدخل الجسم الأسطواني (g1) مثالاً إلى جهة اليدين، وبمحاذاة العروتين في الجسم الأسطواني بالتنوين في الملحق. ادفع الجسم الأسطواني إلى داخل الملحق وادرجه الأسطواني يعكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يندرج مع أنبوب التقطيف في الوضع العمودي.
- أدخل الأسطوانة التي تريدها في الجسم الأسطواني، وتأكد بأنها مركبة تماماً في الجسم.

### 4.2 - الاستعمال والنصائح

- ضع في مواجهة المنتج وعا، لتجهيز التحضيرات.
- شغل المنتج بتحويل المتنقى (a1) إلى السرعة ٣، التقطيع ، والسرعة ٤ للبشر.
- ضع الطعام في أنبوب التقطيف، وأضغط بالداش (g2) إلى الأسفل. لا تدفع الطعام في أنبوب التقطيف بأصابعك أبداً، ولا بآي آداة أخرى.
- لتوقف المنتج عن التشغيل، حول زر الإنقاء إلى الموقع ٠، وانتظر إلى أن يتوقف المنتج عن الحركة تماماً.
- فك الجسم الأسطواني بعكس خطوات التركيب .
- يُستعمل الأسطوانة الوظائف التالية :
- بشرخشن C (g4) / بشرخشن D (g5) : الجزء، الكرفن، البطاطس، الجبنة .. الخ
- شرحات سبيكة A (g3) : بطاطس، جزء، خيار، تفاح، شمندر.. الخ.
- رببيكتشن E (g6) : بطاطس، بارميزان، .. الخ.

## 5 - استجلاب العصائر من الفواكه والخضار (حسب الموديل)

### الملحقات المستعملة :

- عصارة حمضيات (h)

### 5.1 - تركيب عصارة الحمضيات

- ضع القاتر (h3) في وسط عصارة الحمضيات (h4).
- لفلف الغطاء ، ادراه بعكس اتجاه عقارب الساعة واقفلاه (h2) على عصارة الحمضيات (h4) (موقع الإقفال).
- قفل عام : ادفع رافعة الإقفال (h6) نحو موقع الإقفال.

### 5.2 - تركيب عصارة الحمضيات على المنتج

- ضع الرأس المتعدد الوظائف (٤) في موضع افقى : اضغط على الزر (a2) واخفض بديوياً الرأس المتعدد الوظائف (a3) إلى أن يقفل. (يعود بعد ذلك الزر (a2) إلى موقعه الأصلي).
- فك غطاء الحمامة (a5) من منفذ السرعة القصوى (a4) بتدويره بعكس اتجاه عقارب الساعة، ثم افصله.
- يرجى التأكد بأن المنتج مُغلق، قبل إيقاف عصارة الحمضيات (h).
- أقفل تركيبة عصارة الحمضيات على المنتج (a4) بادارتها باتجاه عقارب الساعة ، بحيث يكون متنفذ فوهة السكب في محاذاة المنتج.
- رك فوهة السكب (h5) على مجمع العصائر (h4).
- لإيقاف المنتج، حول الزر (a1) نحو الموقع ٠

## نصائح :

- يمكنك تحضير:
- مزيج الشوربة الخفيفة، فليوتية، فواكه مطهوة، ميلكشيك والكريكتيلات.
- العجينة الساند، (البانكك، كلافيتيس، وفطيرة الكاسترد).
- إذا التصقت المكونات على جوانب الوعاء، اثناء الخلط، اوقف المنتج. ارفع الخلط ، وادفع الطعام الملتصق الى الأسفل نحو الشفرات، ثم اعد الخلط وتتابع عمل التحضير.
- لا تملأ وعاء الخلط بالسوائل ساخنة بدرجة الغليان.

- لا تُشغل المنتج إذا كان الوعاء فارغاً.
  - استعمل وعاء الخلاط مع عظام.
  - لا ترفع الغطا، قبل أن يتوقف الشفرات تماماً عن الحركة.
  - اسكب دانما المكونات السائلة في وعاء الخلط أولاً قبل إضافة المكونات الجامدة.
- 2.3 - تفكيك الملحقات**
- انتظر إلى أن يتوقف المنتج عن الحركة تماماً قبل فصل الخلط بواسطة تحريره بالتدوير باتجاه عقارب الساعة، ثم ضع الغطا (a5) بإقالته على المخرج (a4).
  - (باتجاه عقارب الساعة).

### 3 - الفرم (حسب الموديل)

- الملحقات المستعملة :
- حاملة المكرونة (θ)
- رأس الفرم المركب (f)

#### 3.1 - تركيب ملحق المفرمة

- اضغط على الزر (a2) لتحرير الرأس المتعدد الوظائف (a3)، وارفعه إلى أن ينclip في مكانه.
- ضع الملحق (θ) وأقلله بالتدوير يعكس اتجاه عقارب الساعة، بحيث يصبح المندن على خط واحد مع المنتج.
- ضع الرأس المتعدد الوظائف (a3) في موضع أدقى : اضغط على الزر (a2) مرة ثانية.

#### 3.2 - تركيب رأس المفرمة

- أحمل الهيكل (f1) بواسطة أنبوب التثقيم، بحيث تكون الفتحة الواسعة إلى الأعلى.
- ادخل برغي التثقيم (f2) (المعدول الطويل أولًا) في الهيكل (f1).
- ركِّ الشفرة (f3) على العمود القصیر بارزة عن برغي التثقيم (f2)، وبحيث تكون الحافة القاطعة متوجهة إلى الأعلى.
- ركِّ الشبكة (f4) أو (f5) على الشفرة (f3)، حيث تكون العروتين على نفس الخطوط التجويفين الموجودين في الهيكل (f1).
- ثبت الصامولة (f6) في مكانها على الهيكل بتدويرها باتجاه عقارب الساعة، دون # إقفالها.
- تأكِّد من التركيب. العمود الأساسي يجب أن لا يلعب، ولا يجب أن يكون حراً بالتحرك لوحده. وإلا يرجى إعادة خطوات التركيب مرة ثانية.

#### 3.3 - تركيب رأس المفرمة على المنتج

- في مواجهة المندن للملحق (θ)، أدخل رأس المفرمة المركب (f)، مائلاً إلى جهة اليمين، وبمحاذاة العروتين في رأس المفرمة بالتنوين في الملحق. ادفع رأس المفرمة إلى داخل الملحق وادر رأس المفرمة يعكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن ينزلع من أنبوب التثقيم في الوضع العمودي.
- ضع الصابينة المتحركة (f8) في مكانها على أنبوب التثقيم.

#### 3.4 - الاستعمال، النصائح و التفكيك

- يرجى التأكيد بأن غطاء الحماية (a5) مقفلًا بشكل صحيح (باتجاه عقارب الساعة) في منفذ السرعة القصوى (a4).
- ضع في مواجهة المنتج وعاً لتجبيح التحسيرات.
- شغل المنتج بتحويل المتنقى (a1) إلى السرعة 3° أو 4°.
- ادفع قطع الكلمة قطعة بقطعة في أنبوب التثقيم (7). لا تدفع المكونات في أنبوب التثقيم بواسطة الأصابع أو باي اداة مطبع.
- لتوقف المنتج عن التشغيل، حول زر الإيقاف (a1) إلى الموضع 0°، وانتظر إلى أن يتوقف المنتج عن الحركة تماماً. فك رأس المفرمة يعكس خطوات التركيب المذكورة.
- حزِّ الغطا، (b2) اتزلاقاً على وعاً الاستنسانس ستيل (b1).
- ملاحظة: ليس من الضروري استعمال الغطا، انه يمكن خروج الرذاذ.
- يرجى التأكيد بأن الغطا، (a5) مقفل بشكل صحيح (باتجاه عقارب الساعة) على منفذ السرعة القصوى (a4).

#### 1.2 - الاستعمال

- إبدأ بدارة الزر (a1) نحو الموضع الذي تريده حسب متطلبات وصفة الطهي.
- يبدأ المنتج بالتشغيل فوراً.
- يمكنك إضافة الطعام من خلال الفتحة الموجودة في الغطا (b2) أثناء التشغيل.
- لإيقاف المنتج، حول الزر (a1) نحو الموضع 0°.

نصائح:  
- العنجه

- استعمل الملحق (c1) على السرعة 1°.
- يمكنك عجن ٥٠ جرام من الطحين (متلأً للخبز الأبيض، خبز الحبوب، عجينة الحلويات، العجينة الهشة.. الخ).
- الخلط
- استعمل الخلاط (c2) على السرعة 1° إلى السرعة max°.
- يمكنك خلط لغایة ١.٨ كلج من العجينة الخفيفة (عجينة الكيك، الكروكين.. الخ).



لا تستعمل الخلط (c2) لخلط العجينة السميكة.

- الضرب/استحلاب/الخفق.

- استعمل خفاقة البالون (c3) على السرعة "٦٠" الى السرعة "max".

يمكنك تحضير المأكولات، إلilio، الصلصات، البيض المخفوق (غاية ٨ بياضات بيض)، كريما الشانتيه (غاية ٥٠٠ ملتر) .. الخ. لا تستعمل خفاقة البالون (c3) لعجن العجينة السميكة، أو خلط العجينة الخفيفة.

### 1.3 - تفكيك الملحقات

• انتظري الى أن يتوقف المنتج عن الحركة تماماً.

• انزع الغطا (b2).

• باستعمال الزر (2a)، حمر الرأس المتعدد الوظائف (a3)، ثم ارفعه الى الموقع العلوى.

• حمر الملحق (c1)، (c2) أو (c3) من الرأس المتعدد الوظائف بدفع الملحق الى داخل الرأس وتدويره باتجاه عقارب الساعة ربع دورة.

• افضل وعا، الإستانلس ستيل.

## 2 - المزج / الخلط (حسب الموديل)

يمكنك حسب طبيعة الطعام، يمكنك استعمال الخلط (d) لتحضير مزيج سميك لغاية ١,٥ لتر، ومزيج خفيف لغاية ١,٨٥ لتر.

### الملحقات المستعملة:

- وعا، الخلط (d)

### 2.1 - تركيب الملحقات

• ضع الرأس المتعدد الوظائف (a3) في وضع افقي: اضغط على الزر (a2) و اخفض يديوياً الرأس المتعدد الوظائف (a3) الى أن يقف (يعود بعد ذلك الزر (a2) الى موقعه الأصلي).

• فك غطا، الحالية (a5) من منفذ السرعة القصوى (a4) بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة، ثم افصله.

• يرجى التحقق من أن المنتج مُغلقاً قبل إغلاق الخلط (d).

• ضع الطعام في وعا الخلط، ثم اغلاق الغطا، (d2)، المزروء بوعاء القياس (d3) بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة.

### 2.2 - الاستعمال

ابدا بادارة الزر (a1) نحو الموقع الذي تريده حسب متطلبات وصفة الطبو.

استعمل موقع "pulse" للتحكم بشكل أفضل بمزج الملحقات.

يمكنك إضافة الطعام من خلال الفتحة الموجودة في وعا القياس (d3) أثناء التشغيل.

• استعمل دانما الدفاس (f7) مع رأس المفرمة (f1) لتجهيز الطعام في أنبوب التقطيم، لا تستعمل اصابعك ابداً، ولا تستعمل شوكة أو ملعقة ، أو سكين أو أي أداة أخرى.

• لا تمس الأجزاء المتحركة ، انتظري الى أن يتوقف المنتج عن الحركة تماماً قبل فصل الملحقات.

• يرجى التعامل مع التفريزات (d, f,g) بعناية فائقة أثناء السكك أو تفريز الفدر أو أثناء التنظيف : هذه الشفرات حادة جداً.

• لا تمس الخفافات أو العجان عندما يكون المنتج قيد التشغيل.

• لا تسمح للشعر الطويل ، ربطات العنق، الأوشحة من الثدي بوقف المنتج أثناء التشغيل.

• لا تدلى أدوات المطبخ (ملاعق، سباتولا، وغيرها) في أنبوب التقليم أو في الغطا (b2) أو (h2) في الجسم الإسطواني (g1).

• استعمل ملحق واحد فقط في كل مرة.

• لا تستعمل وعا (b1,d1) كانية لتخزين الطعام المتبقي، أو للطهي أو للتعقيم.

• لا تستعمل عصارة الحمضيات إذا كان الفتلر الدوار (h3) ثالقاً.

• أوقف تشغيل المنتج، وأفصله عن مأخذ التيار الكهربائي، قبل تغيير الملحقات، وقبل الإقتراب من الأجزاء المتحركة في المنتج.

## قبل الاستعمال للمرة الأولى

• قبل الاستعمال للمرة الأولى، يرجى تنظيف جميع الملحقات بالماء، والصابون (a) : انظر الى فقرة التنظيف . اغسل ثم جفف.

• ضع المنتج فوق سطح مستو، نظيف، جاف. يرجى التأكد بأن زر الإنقاء (a1) على الموقع "٠" ثم أوصل المنتج بالتيار.

• لديك عدة خيارات للبدء بتشغيل المنتج:

- التشغيل المقطعي (نضبات) : حول زر الإنقاء (a1) الى الموقع "pulse" باستعمال سلسلة من النبضات (pulse)، يمكنك الحصول على تحكم أكثر أثناء تحضير بعض أنواع مجعدة من الطعام.

- التشغيل المستمر : حول زر الإنقاء (a1) الى الموقع الذي تريده من "١" الى "max" . حسب الطعام الذي تقوم بتحضيره.

لتوقيف المنتج عن التشغيل، حول زر الإنقاء (a1) الى الموقع "٠".

هام: لن يمكن تشغيل المنتج إذا لم يكن الغطا (a5) مقفلان. سوف يتوقف المنتج عن التشغيل فور فتح الغطا (a5) و/ أو (a3).

• ضع: إن لم يكن الغطا أو الرأس (a3) مقفلان. سوف يتوقف المنتج عن التشغيل فور فتح الغطا (a5) و/ أو (a3).

يأتي مُحضر الطعام هذا مع "سيكوريوسور" التي تتحكم بقدرة العملية وتحلها. إذا كان الحمل ثقيلاً، سوف يتوقف المنتج أوتوماتيكياً. لإعادة تشغيل المنتج، حول زر الإنقاء (a1) الى الموقع "٠".

إلا إزالة بعض من مكونات الطعام. اترك المنتج لكي يبرد لبعض دقائق. ثم بعد ذلك يمكنك اختيار السرعة التي تريدها لاستكمال العملية.

الأرقام الواردة في الفقرة هي أرقام تابعة للأرقام الموجودة في الرسومات التوضيحية

## 1- خلط / عجن / ضرب / استحلاب / خفق.

يمكنك تحضير لغاية ١,٨ لتر من العجين باستعمال وعا الإستانلس ستيل (b1) وغضائه (b2)، حسب نوعية الطعام.

- الملحقات المستعملة :  
 • وعاء الإستانلس ستيل (b1)  
 - الغطاء (b2)  
 - العجان (c1) أو الخلاط (c2) أو محفظة البالون (c3)

#### 1.1 تركيب الملحقات

- اضغط على الزر (a2) لتحرير الرأس المتعدد الوظائف (a3) وارفعه إلى أن يُقفل في مكانه.
- اقفل وعاء الإستانلس ستيل (b1)، (اتجاه عقارب الساعة) على المنتج، وضع المكبات.
- ادخل الملحق الذي تريده (c1, c2,c3) في المخرج (a6)، ادفع وادر الملحق بعكس اتجاه عقارب الساعة ربعة دورة لإغفاله في المكان المخصص.
- ضع الرأس المتعدد الوظائف (a3) في موضع افقي : اضغط على الزر (a2) ، اخفض الرأس المتعدد الوظائف (a3) يدوياً إلى أن يتم إغفاله (يعود بعد ذلك الزر (a2) إلى موقعه الأصلي).

شكراً لاختياركم أحد المنتجات من شركة مولينكس، المعد والمخصص لتحضير الطعام، والإستعمال المنزلي فقط.

### وصف أجزاء المنتج

- رأس المفرمة (حسب الموديل) f1 هيكل معدني f2 برغي التقليم f3 شفرة f4 شبكة بتقوب واسعة f5 شبكة بتقوب صغيرة f6 صامولة f7 دفاش f8 صينية	- a وحدة المحرك a1 جنكي السرعة الإلكترونية a2 رأس متعدد الوظائف (a3) زر التحرير a3 رأس متعدد الوظائف a4 نفذ سريع (وعاء المزج/العصير/الطحون) a5 غطاء للأمان a6 منفذ ملحقات الخلاط (العجان/الخفاقي/الخلاط) a7 مخزن للسلك الكهربائي
- g قطاعة للخضار (حسب الموديل) g1 هيكل اسطواني g2 دفاش g3 قطاعة اسطوانية A g4 مبشرة خشنة اسطوانية C g5 مبشرة ناعمة اسطوانية D g6 اسطوانة بيبوكوتشن E	- b تركيب الوعاء b1 وعاء من الإستانلس ستيل b2 غطاء - c ملحقات الخلاط c1 عجان c2 خلاط c3 خففقة باللون
- h حصار حمضيات (حسب الموديل) h1 دفاش h2 غطاء h3 فلتر دوار h4 مجمع العصير h5 فوهة السكك h6 لسان القفل	- d ابريق الخلاط (حسب الموديل) d1 قدر d2 غطاء d3 وعاء للقياس - e حاملة الملحقات (حسب الموديل)

### إرشادات من أجل السلامة

- يُرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: لن تحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية في حال الإستعمال الذي لا ينطوي بالإرشادات المرفقة.
- لم يُعد هذا المنتج ليستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) من لا يتمتعون بقدرات بدنية وحسبية وعقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة ، ما لم يتم مرافقته، وإرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة. يجب مرافقة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعنون بالمنتج.
- تؤكد أن التيار الكهربائي لم المنتج يتطابق مع تيار الشبكة الكهربائية عند، أي خطأ في التوصيل يؤدي إلى إلغاء الضمانة.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، داخل المنزل وتحت العناية الشديدة.
- يُرجى فصل المنتج عن التيار الكهربائي دائمًا بمجرد انتهاءك من استعماله، وعند القيام بتنظيفه.
- لا تستعمل المنتج إذا لمست قصوراً في أدنه، أو إذا أصبح بعطل. يُرجى الاتصال بمركز خدمة معتمدة (انظر القائمة في كتب الاستعمال).
- يقتصر تدخلك بالمنتج على التنظيف والصيانة الاعتيادية، أما الخدمات الأخرى فلا يقع بها إلا مركز خدمة معتمد. (انظر القائمة في كتب الاستعمال).
- لا تتمرر المنتج، أو السلك الكهربائي أو القابس التابع له باي سائل من السوائل.
- لا تترك السلك الكهربائي التابع للمنتج في متناول الأطفال، ولا يقربها من أي مصدر حراري، ولا يمر على أجزاء المنتج الساخنة، أو فوق حوض حادة.
- إذا كان السلك الكهربائي أو القابس التابع له تالقاً، فلا تستعمل المنتج. للحفاظ على السلامة يجب استبدال هذه الأجزاء، بواسطة مركز خدمة معتمد. (انظر القائمة في كتب الاستعمال).
- لا تضع الملحقات في فرن الميكرويف.
- من أجل سلامتك، استعمل فقط الملحقات وقطع الغيار التي تناسب المنتج الذي لديك، والتي تُباع في مركز الخدمة المعتمد.
- يُرجى فصل الخلاط (d) دائمًا أو العصارة (h) قبل الضغط على الرأس المتعدد الوظائف (a3) بواسطة زر التحرير (a2).

## نکه‌داری

دستگاه خود را در محل مرتبط قرار ندهید.

### اگر دستگاه شما کار نکرد چه کار باید کرد

اگر دستگاه شما کار نکرد، کنترل نمایند:

- که لوازم آن درست قفل شده باشند.

- که در پوش اینمی (a5) بر روی دستگاه است و قفل شده است هنگامی که خروجی سرعت بالا (a4) استفاده نمی‌شود.

- که سری چند کاره (a3) بطور افقی قفل شده باشد.

دستگاه شما با یک میکروپروسسور که قدرت دستگاه شما را کنترل و از مایش میکند مجهز شده است. چنانچه دستگاه بیش از حد پر شود، بطور اتوماتیک متوقف می‌شود. برای دیواره یکار انداختن دستگاه، رکه دورانی (a1) را بر روی وضعیت "0" قرار دهید و مقداری از مواد خود را خارج کنید. اجازه دهید دستگاه برای چند لحظه خنک شود. سپس میتوانید سرعت مورد نظر را انتخاب کرده و مخلوط خود را آماده نمایند.

دستگاه شما همچنان کار نمی‌کند؛ با یکی از مراکز خدمات مجاز تاسیس بکرید (لیست اسامی در دفترچه خدمات).

خط تلفن کم رسانی:

چنانچه با هرگونه اشکال و سوال در رابطه با محصول مواجه شدید، خواهشمند است جهت کنک تخصصی ایندا با تیم روابط عمومی خدمات مصرف کننده تماس حاصل نمایند:

### از رده خارج کردن بسته بندی و دستگاه

بسته بندی انحصاراً شامل موادی میباشد که هیچگونه خطری برای محیط زیست ندارند و با این وجود میتوانند طبق قوانین بازیافت در منطقه شما بازیافت شوند.

برای از رده خارج کردن خود دستگاه، خواهشمند است با مراکز مجاز خدماتی منطقه خود تماس بگیرید.



### پایان عمر محصولات الکتریکی یا الکترونیکی

به محیط زیست فکر کنیم

❶ دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد.

❷ آنرا در محل مخصوص جمع اوری زیباله در شهر قرار دهید.



### لوازم جانبی

شما میتوانید جهت تهییه لوازم زیر به فروشگاههای عادی و یا مراکز خدمات مجاز سفارش دهید:

نگهدارنده ضمیمه	کاسه استنلس استیل
سری خرد کن	درب کاسه استنلس استیل
سبزی خرد کن:	خوبیز نزن
A - خرد کن	مخلوط کن
C - خردکن درشت	همز بادکنکی
D - خرد کن ریز	تنک مخلوط کن
E - رایبیکوکن	آبیوه کبری
بسته باستا	اسیاب
ضمیمه کولیس	
اسیاب پیچیدن پاستا	

توجه: شما تنها زمانی قادر به خرید لوازم جانبی برای وسیله خود میباشید که دفترچه راهنمای و یا دستگاه را ارائه دهید.

### 5-3 - کاربریدها و نکات

- یک لیوان بزرگ را زیر رهانه ریزش (h5) قرار دهید.
- با قرار دادن تنظیم وضعیت (a1) بر روی سرعت "3" دستگاه را یکار اندازید.
- میوه ها و سبزیجات را به تکه های کوچک خرد کنید.
- آنها را داخل لوله تغذیه که بر روی درب (h2) قرار دارد بزیند و بوسیله فشاری (h1) آنها را آرام به داخل هل دهید. هیچگاه مواد را با انگشتان یا مرگونه وسیله دیگری به درون لوله تغذیه هل ندهید.
- پیش از اینکه اجزاء دیده دستگاه کاملاً خنک شود، ان 500 گرم ماده غذایی بیش از 5 بار برای دستگاه استفاده ننمایید.
- برای تیغه بهتر، پس از هر 300 گرم مواد فیلتر را تمیز کنید.
- **مهم**: هنگامی محل جمع شدن تنقاله پر شده است، دستگاه را متوقف نمایند و آنرا خالی نمایند.
- برای متوقف کردن دستگاه، انتخاب کننده را روی وضعیت "0" بچرخانید و میسر کنید تا دستگاه کاملاً از حرکت باشد.
- قبل از برداشتن این مجموعه از روی دستگاه صیر کنید تا فیلتر دوار کاملاً از حرکت باشد.
- برای برداشتن آبیوه کبری، با چرخاندن ان برخلاف جهت غیره های ساعت قفل آنرا باز کنید.

- اهرمهای قفل کننده (h6) را در وضعیت باز چفت قرار دهید. درب را باز کنید (چفت آنرا باز نکنید). سپس میتوانید فیلتر (h3) را خارج کرده و آنرا تمیز نمایند و جمع کننده آبیمه (h4) را خالی نمایند.

#### نکات:

- شما میتوانید آب این مواد خذانی را نکرید: هویج، کوجه فرنگی، سیب، انگور، تمشک و غیره.
- از برخی میوه ها و سبزیجات خاص نمیتوانید آبیمه تهیه نمایند: موز، اوکاکو، کالابی، شاه توت و غیره.
- میتوانید بدون نیاز به تمیز کردن آبیمه کبری در هر مرحله آب میوه های مختلف را تهیه نمایند. غم میوه ها با یکدیگر مخلوط نخواهد شد. تنها کافی است بین دو میوه متفاوت از مقدار کمی آب برای آبکشی آن استفاده ننمایید.
- آبیمه اماده شده را سریعاً استفاده ننمایید، و مقداری لیمو به یقینه آن اضافه ننمایید تا در یخچال چند ساعت نگهداری ننمایید.

## 6 - تنظیم کردن طول سیم

برای راحتی بیشتر در استفاده یا نگهداری، میتوانید طول سیم را باز کردن قسمت پشت (a7) به قسمت موتور (a) فشار دهید.

## 7 - ریز کردن برای مقادیر کم (بر طبق مدل)

لوازم مورد استفاده:  
- اسیاب نصب شده.

- میتوانید از اسیاب برای این موارد استفاده ننمایید:
- بوسیله وضعیت پالس میتوانید در پنجه ثانیه خرد کنید: انکور خشک، برکه زردالوو، غیره.
- مقدار / حداقل زمان: 100 کم / 5 نانیه
- این اسیاب برای مواد سختی مانند قهوه طراحی نشده است.

## تمیز کردن

- دستگاه را از برق بکشید.
- قسمت موتور (a) یا لوازم (e) را در آب فروزنگید و آنها را زیر جریان آب نکرید. آنها را با یک دستمال خشک با کمی مرطوب پاک کنید.
- برای راحت تغییر کردن، لوازم را سریعاً پس از استفاده ابکشی ننمایند. سری خرد کن را کاملاً از هم جدا کنید. برای جلوگیری از هر کونه جراحت تیغه ها را با دقت حمل ننمایید.
- لوازم را بشویند، ابکشی ننمایید و خشک کنید: لوازم را در ماشین ظرفشویی میتوانید بشوینید به غیر از قسمتهای فلزی بر روی سری خرد کن؛ بدنه (f1)، لوله تغذیه (f2)، تغییر (f3)، صفحه ها (f4 و f5)، مهره (f6).
- صفحه های (f4) و (f5) و تغییر (f3) باید کاملاً روغنگاری شوند. آنها را با روغن خوراکی چرب کنید.

- نکات:
- در صورتیکه هر یک از وسایل دستگاه با مواد غذایی تغییر رنگ داد (هویج، پرتقال، غیره)، آنها را با یک دستمال آغشته به روغن خوراکی تمیز نمایند و سپس طبق روال عادی تمیز ننمایند.
- تنک مخلوط کردن (d): مقداری آب داغ همراه با چند قطره مایع ظرفشویی داخل آن ببریزید. آنرا بر روی دستگاه قرار دهید و برای چند لحظه از وضعیت پالس استفاده ننمایید. پس از زبرد شدن آن، کاسه را زیر جریان آب ابکشی ننمایید و اجازه دهید تا خشک شود (کاسه وارونه).

#### نکات:

- تمامی موادی که میباشد خرد شوند را آماده ننمایید (برای گوشت، استخوانها، غضروفها و رگ و ریشه ها را جدا کنید و آنرا به قطعاتی حدود 2 سانتیمتر در 2 سانتیمتر ببری).
- اطمینان حاصل ننمایید بع گوشت شما کاملاً آب شده باشد.
- در پایان تهیه مخلوط میتوانید از چند تکه تان برای خارج کردن تمامی مواد باقیمانده درون ماشین استفاده ننمایید.

## 4 - ریز کردن / تکه کردن (بر طبق مدل)

لوازم مورد استفاده:  
- نگهدارنده ضمیمه (e)  
- سبزی خرد کن (g)  
- استوانه (بر طبق مدل).

#### 4.1 - ترکیب الملحقات

- دکه (a2) را نشار دهید تا سری چندکاره (a3) را شود و آنرا بالا ببرید تا در جای خود قفل شود.
- وسیله (e) را جا بزنید و آنرا برخلاف چهت غفره های ساعت قفل نمائید تا خروجی آن در جهت دستگاه باشد.
- با فشار دادن دکه (a2) برای پیکار بیکر سری چند کاره (a3) را به حالت افقی جا بزنید.
- اطمینان حاصل ننمایید دریوش اینچی (a5) بر روی خروجی سرعت بالا (a4) (در جهت غفره های ساعت) بدرستی قفل شده باشد.
- خرجی و سایر (a6) مقابله شما باشد، بدنه استوانه ای (g) را مایل به سمت چپ وار ننمایید، برآمدکیهای روی بدنه استوانه ای را با دوشیار روی قطعه تنظیم کنید. بدنه استوانه ای را داخل وسیله کنید و بدنه استوانه ای را برخلاف چهت غفره های ساعت بچراخانید تا با لوله تغذیه در حالت عمودی قفل شود.
- استوانه انتخابی را داخل بدنه کنید و اطمینان حاصل ننمایید به درستی با بدنه درگیر شده است.



## 4-2 - کاربردها و نکات

- ظرفی را جلوی دستگاه قرار دهید تا مواد اماده شده در آن ریخته شود.
- با چرخاندن اختباخ و ضعیت (a1) بر روی سرعت ۳- برای رنده درشت و سرعت ۴- برای رنده ریز دستگاه را بکار اندازید.
- غذا را بواسیله فشاری (g2) به درون لوله تغذیه بر روی بدنده است. هیچگاه مواد را با انتشان یا هر کوته و سیلے دیگری به درون لوله تغذیه هل ندهید.
- برای متوقف کردن دستگاه، انتخاب کننده را روی وضعیت ۰- بچرخانید و صبر کنید تا دستگاه کاملاً از حرکت باشد.
- سری خرد کن را برخلاف چهت سوار کردن آن باز نکنید.
- از استوانه برای این موارد استفاده ننمایید :

  - رنده درشت C / رنده ریز D (g4) : هویج، کرفس، سبب زمینی، پنیر و غیره.
  - تکه های درشت A (g3) : سبب زمینی، هویج، خیار، سبب، چغندر و غیره.
  - رایبکنک E (g6) : سبب زمینی، پارمزان و غیره..

## 5 - گرفتن آب میوه ها و سبزیجات (بر طبق مدل)

لوازم مورد استفاده:  
- ابیمه کبری نصب شده (h)

### 5.1 - جا زدن لوازم ابیمه کبری

- فلتر (h3) را در قسمت میانی محل جمع اوری ابیمه (h4) جا بزنید.
- درپ را قفل نمایند: درپ (h2) را برخلاف چهت عقره های ساعت بر روی جمع اوری ابیمه (h4) قفل کنید (قفلهای آن چفت شده باشند)
- قفل کلی: اهرم قفل (h6) را برای چفت رنده ان فشار دهید.

### 5.2 - جازین ابیمه کبری بر روی دستگاه

- سری چند کاره (a3) را در حالات افقی جا بزنید: دکمه (a2) را بطور دستی پایین بیاورید تا قفل شود (دکمه (a2) به وضعیت اولیه خود بازیگردد).
- درپیش اینین (a5) را با چرخاندن حاصل نماند دستگاه خاموش باشد.
- قبل از قفل کردن ابیمه کبری (h) اطمینان حاصل نماند در جهت عقره های ساعت از روی خروجی سرعت بالا (a4) خارج ننماید.
- ابیمه کبری نصب شده را با چرخاندن در جهت عقره های ساعت بر روی خروجی (a4) جا بزنید، تا خروجی دهانه ریزش ابیمه کبری مطابق با دستگاه قرار بگیرد.
- دهانه ریزش (h5) را بر روی جمع اوری ابیمه (h4) جا بزنید.
- برای متوقف کردن دستگاه، دکمه (a1) را به سمت وضعیت ۰- بچرخانید.

### نکات:

شما میتوانید امداده کنید:

- سوپوهای سیار خرم شده، بوره ها، کمبوټهای میوه، میلک شیکها، و کوکتلها.
- خمیرهای مایع (بن کیک، فریت، کلافوتین، کاستارد).
- اگر در هنگام تهیه مواد به کناره های طرف چسبید، دستگاه را متوقف نمایید. مخلوط کن را خارج کنید، و مواد را به سمت پایین تیغه ها هل دهید سپس مخلوط کن را دوباره به جای خود بازگردانید تا بقیه مرافق تهیه انجام پذیرد.
- هیچگاه تنک مخلوط کن را به مایهات در حال جوش بر نکنید.
- هیچگاه تنک مخلوط کن خالی را بکار نیند ازدید.
- همیشه تنک از متوقف شدن کامل تغیه ها درپ را بردارد.
- هیچگاه قبل از متوقف شدن کامل تغیه ها درپ را بردارد.
- همیشه مایعات را قبل از مواد جامد به تنک مخلوط کن اضافه ننمایید.

### 2.3 - پیاره کردن لوازم

- قبل از برداشتن مخلوط کن با چرخاندن آن برخلاف چهت عقره های ساعت و قرار دادن درپ (a5) با قفل کردن آن بر روی خروجی (a4) (در جهت عقره های ساعت) صبر نمایند تا دستگاه کاملاً متوقف شود

### 3 - سری خرد کن (بر طبق مدل)

لوازم مورد استفاده:  
- نکهارنده ضمیمه (e)  
- سری خرد کن (f)

#### 3.1 - نصب ضمیمه خرد کن ریز

- دکمه (a2) را بطور دهید تا سری چندکاره (a3) رها شود و آنرا بالا ببرید تا درجای خود قفل شود.
- وسیله (e) را جا بزنید و آنرا برخلاف چهت عقره های ساعت، به طوری که خروجی هم سطح دستگاه شود قفل نمایید.
- سری چند کاره (a3) را بیکار دیگر فشار دادن دکمه (a2) در وضعیت افقی جا بزنید.

#### 3.2 - سوار کردن سری خرد کن

- بدنه (f1) را بواسیله لوله تغذیه آن بطوریکه سری پهن تر آن به سمت بالا باشد بگیرید.
- لوله تغذیه (f2) را (ایندا محور بلندتر) وارد بدنه (f1) کنید.
- تیغه (f3) را بر روی محور کوتاهی که از لوله تغذیه (f2) بیرون آمد، بطوریکه ابه های برنده آن به سمت بیرون باشند، جا بزنید.
- صفحه های اختباخی (f4) یا (f5) را بر روی تیغه (f3) جا بزنید، بطوریکه در برآمدگی این با تو رفتگهای ریز بدنه (f1) هم سطح شود.
- مهره (f6) را در چهت عقره های ساعت، بدون قفل کردن به جایگاه خود بر روی بدنه (f1) جا بزنید.

- جا زدن قطعات را کنترل نماید. محور نباید حرکت کند و همچنین نباید در جای خود بچرخد. در غیر این صورت، مراحل سوار کردن قطعات را دوباره تکرار کنید.

### 3.3 - سوار کردن سری خرد کن بر روی دستگاه

- خرجوی لوازم (e) روبروی شما باشد، سری سوار شدی خرد کن (f) را به سمت راست مایل کنید، برآمدگهای روی سری خرد کن را با دوشیار روی قطعه تنظیم کنید. جایگاه سری خرد کن را داخل وسیله کنید و سری خرد کن را برخلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا لوله تغذیه در حالت عمودی قفل شود.
- سینی جدا شوندی (f8) را بر روی لوله تغذیه جا بزنید.

### 3.4 - کاربرد، نکات و پیاده کردن قطعات

- اطمینان حاصل نماید درپوش اینمی (a5) (در جهت عقربه های ساعت) به درستی بر روی خروجی سرعت بالا (a4) قفل شده باشد.
- ظرفی را جلوی دستگاه قرار دید تا مواد آماده شده در آن رخته شود.
- با چرخاندن انتخاب کننده (a1) بر روی سرعت ۳<sup>۰</sup> یا ۴<sup>۰</sup> دستگاه را روشن کنید.
- بوسیله فشاری (f7)، کوشت را تکه تکه به درون لوله تغذیه سازانید. هیچگاه مواد را با انکشاف یا هر کونه وسیله دیگری به درون لوله تغذیه هل ندهید.
- برای متوقف کردن دستگاه، انتخاب کننده را روی وضعیت ۰<sup>۰</sup> بچرخانید و صیر کنید تا دستگاه کاملاً از حرکت بايستد.
- سری خرد کن را بر خلاف جهت سوار کردن آن باز کنید.
- درب (b2) روبرو کاسه استنسیل استیبل (b1) سر هدید.
- توضیح:** استفاده از درب الزامی نبایشد. از ترشی جلوگیری مینمایید.
- اطمینان حاصل نماید درپوش (a5) به درستی بر روی خروجی سرعت بالا (a4) قفل شده باشد (در جهت عقربه های ساعت).

### 1.2 - کاربرد

- برای شروع، بر طبق دستور تهیه انتخابی، انتخاب کننده (1a) را بر روی وضعیت دلخواه بچرخانید.
- دستگاه سریعاً شروع به کار خواهد کرد.

در طول تهیه مخلوط نظر مبنیاند از طریق دریچه ای که بر روی درب (b2) میباشد مواد را اضافه نمایید.

- برای متوقف کردن دستگاه، دکمه (a1) را بر روی وضعیت ۰<sup>۰</sup> قرار هدید.

### نکات:

- خمیر زنی
- وسیله خیربرانی (c1) را بر روی سرعت ۱<sup>۰</sup> استفاده نمایید.
- شما میتوانید تا ۵۰۰ کم ارد را خمیر کنید و بزنید (مقابل: نان سفید، نان سبوس دار، خمیر ساره، خمیرهای ترد، غیره).
- مخلوط کردن
- مخلوط کن (c2) را بر روی سرعت ۱<sup>۰</sup> با حالت "max" استفاده نمایید.
- شما میتوانید تا ۱,۸ کلوبکم خمیر سبک مخلوط نمایند (کلوجه، بیسکوتین، غیره).
- هیچگاه از مخلوط کن (c2) برای زدن خمیرهای سنتکن استفاده ننمایید.
- زدن / تعلیق / هم زدن
- از همنز پاکنکی (c3) بر روی سرعت ۱<sup>۰</sup> با حالت "max" استفاده نمایید.
- میتوانید این مواد را آماده کنید: مايونز، سایسها، سفیده تخ مرغ زده شده (سفیده تا ۸ عدد تخ مرغ) خامه زده شده (تا ۵۰۰ میلی لیتر)، غیره.
- هیچگاه از همنز پاکنکی (c3) برای زدن خمیرهای سنتکن یا مخلوط کردن خمیرهای سبک استفاده ننمایید.

### 1.3 - پیاده کردن لوازم

- صیر نمایید تا دستگاه کاملاً متوقف شود.
- درب (b2) را بدارید.
- با استفاده از دکمه (a2)، سری چند کاره (a3) را رها کنید و آنرا تا بالاترین حالت بلند کنید.
- قطعه های (c2) (c1) یا (c3) را با شار دارن آن به داخل سری و یک چهارم سری و یک چهارم چرخاندن آن در جهت عقربه های ساعت از روی سری چند کاره رها کنید.
- کاسه استنسیل استیبل را خارج کنید.

## 2 - مخلوط کردن / هم زدن (بر طبق مدل)

بسته به نوع غذا، میتوانید از مخلوط کن (d) برای آماده کردن تا ۱,۵ لیتر مخلوط غلیظ و ۱,۲۵ لیتر مخلوط مایع استفاده نمایید.

لوازم مورد استفاده:

- تک مخلوط کن (d)

- سری چند کاره (a3) را بر روی وضعیت افقی قرار دهید: دکمه (a2) را فشار دهید و سری چند کاره (a3) را بطور دستی پایین بیاورید تا قفل شود (دکمه (a2) به وضعیت افقی خود بازگردند).
- درپوش اینمی (a5) را با چرخاندن بر خلاف جهت عقربه های ساعت از روی خروجی سرعت بالا (a4) خارج نمایید.
- قبل از قفل کردن مخلوط کن (d) اطمینان حاصل نمایید دستگاه خاموش باشد.
- تک مخلوط کن (d) را با چرخاندن در جهت عقربه های ساعت بر روی خروجی (a4) قفل نمایید.
- غذا را در تک مخلوط کن بروزید، درب (d2) راکه با درپوش اندازه گیری (d3) مجهز شده با چرخاندن آن برخلاف جهت عقربه های ساعت قفل کنید.

### 2.1 - سوار کردن قطعات

- سری چند کاره (a3) را بر روی وضعیت افقی قرار دهید: دکمه (a2) را فشار دهید و سری چند کاره (a3) را بطور دستی پایین بیاورید تا قفل شود (دکمه (a2) به وضعیت افقی خود بازگردند).

درپوش اینمی (a5) را با چرخاندن بر خلاف جهت عقربه های ساعت از روی خروجی سرعت بالا (a4) خارج نمایید.

- قبل از قفل کردن مخلوط کن (d) اطمینان حاصل نمایید دستگاه خاموش باشد.

تک مخلوط کن (d) را با چرخاندن در جهت عقربه های ساعت بر روی خروجی (a4) قفل نمایید.

- غذا را در تک مخلوط کن بروزید، درب (d2) راکه با درپوش اندازه گیری (d3) مجهز شده با چرخاندن آن برخلاف جهت عقربه های ساعت قفل کنید.

### 2.2 - کاربرد

- برای شروع، بر طبق دستور تهیه انتخابی، انتخاب کننده (a1) را بر روی وضعیت دلخواه بچرخانید.



- برای کنترل راحتتر و بهتر مخلوط کردن مخلوط خود میتوانید از پالس استفاده نمایید.
- در طول تهیه مخلوط مورد نظر میتوانید از طریق دریوش اندازه کیری (d3) مواد را اضافه نمایید.
- همینه برای سری چرخ گوشت (a) از فشاری (f) استفاده ننمایید، برای هل دادن غذا به لوله تغذیه، هیچگاه از انکشاف خود، چنگال، چاقو، قاشق یا هر وسیله دیگری استفاده ننمایید.
- هیچگاه قسمتهای متاخرک را لمس نکنید و قبل از جدا کردن لوازم متنظر بمانید تا سستکاه کاملاً متوقف شود.
- هستکام خالی کردن کاسه و تمیز کردن مرافق یعنی های تیز (f, g) باشد: این قطعات بسیار تیز میباشند.
- هستکام کی کردن در حال مار است به همنز و خمیر زن دست نزنید.
- هستکام کار کردن سستکاه مرافق باشید که موها لوله، روسیه، کراوات و امثال آنها با قسمتهای متاخرک سستکاه تماش نداشته باشد.
- هیچگاه لوازم دیگری (قاشق، کفکفر، غیره) را داخل لوله تغذیه بر روی درب (b2)، (d2) و یا (h2) بر روی بدنه استوانه ای (g) وارد نکنید.
- از کاسه مخلوطکن (d1) پیون درب (d2) استفاده ننمایید.
- فقط از یک سیله برای کارکرد سستکاه استفاده ننمایید.
- از کاسه (d1)، (b1)، به عنوان طرفی برای پخت و پز، استریل کردن و داخل فریز کذاشتن استفاده ننمایید.
- اگر فیلتور (h3) اسپیل بیده از آبیوه کیری استفاده ننمایید.
- قبل از عرض کردن وسایل یا قسمتهای قابل استفاده، قنسستکاه را خاموش نموده و از منبع برق رسانی خارج کنید.

## قبل از اولین استفاده

- قبل از اولین استفاده از سستکاه، تمامی قطعات را با آب و صابون بشوینید (غیر از لوازم قسمت (e)): به قسمت تمیز کردن مراجعه ننمایید) ایکشی نمایند و خشک کنید.
  - دستکاه را بر روی یک سطح صاف، تمیز و خشک قرار دهید. اطمینان حاصل نمایند انتخاب کننده برقی سرعت (a1) بر روی وضعیت "0" باشد سیپس سیم دستکاه را به برق وصل ننمایید.
  - برای شروع کار سستکاه چندین انتخاب دارید:
    - عملکرد متابوب (پالس): انتخاب کننده برقی سرعت (a1) بر روی وضعیت "پالس" قرار دهید. پالس های متنابود برای شما امکان راحتتر کنترل داشته باشند.
    - عملکرد مدام: انتخاب کننده برقی سرعت (a1) بر روی وضعیت دلخواه از "0" تا "max" بر طبق غذای مورد تهیه تنظیم ننمایید.
    - در طول تهیه غذای مورد نظر در صورت لزوم میتوانید آنرا خوش ننمایید.
    - برای متوقف کردن عملکرد سستکاه، انتخاب کننده (a1) را بر روی "0" قرار دهید.
- مهم:** دستکاه در صورتی شروع به کار خواهد کرد که دریوش اینمی (a5) و سری (a3) قفل شده باشد. چنانچه در طول کار قفل دریوش اینمی (a5) و یا سری (a3) را باز نکنید سستکاه سریعاً متوقف خواهد شد. دریوش و یا سری را قفل نکنید، انتخاب کننده (a1) را بر روی وضعیت "0" قرار دهید، و سیپس بطور عالی با انتخاب سرعت دلخواه سستکاه را دوباره روشن کنید.
- دستکاه شما با یک میکروپروسسور که قدرت دستکاه شما را کنترل و ازماش میکند مجهز شده است. چنانچه دستکاه بیش از حد پر شود، بطرور اتماتیک متوقف شود. برای دوباره بکار آنداختن دستکاه، نکمه دورانی (a1) را بر روی وضعیت "0" قرار دهید و مقداری از مواد خود را خارج کنید. اجازه دهید دستکاه برای چند لحظه خنک شود. سیپس میتوانید سرعت مورد نظر را انتخاب کرده و مخلوط خود را آماده ننمایید.

### الأرقام الواردة في الفقرة هي أرقام تابعة للأرقام الموجودة في الرسومات التوضيحية

## 1- مخلوط کردن / خمیر زنی / زدن / تعلیق / هم زدن

بوسیله کاسه استنلس استیل (b1) و درب (b2) آن بسته به غذای مورد تهیه میتوانید تا 1,8 کیلوگرم خمیر تهیه کنید.

قطعات مورد استفاده:

- کاسه استنلس استیل (b1).

- درب (b2).

- خمیر زن (c1) یا مخلوطکن (c2) یا همنز بادکنکی (c3)

### 1.1 - سوار کردن قطعات

- دکه (a2) را فشار دهید تا سری چند کاره (a3) ازاد شود سیپس آنرا بالا بکشید تا در جای خود قفل شود.
  - قطعات مورد نیاز (c3) یا (c1)، (c2) را داخل خروجی (b1) را (در جای عقره های ساعت) بر روی دستکاه قفل نکنید و مواد را درون آن ببرید.
  - سری چند کاره (a3) را در وضعیت افقی قرار دهید: دکه (a2) را فشار دهید و بصورت دستی سری چند کاره (a3) را پایین بباورید تا قفل شود (دکه) (a2) به حالت اولیه خود باز نمیکردد).
- با تشکر از شما برای انتخابی دیگر از گروه مولینکس، این محصول صرفاً جهت استفاده در آشپزخانه منزل شما در نظر گرفته شده.

<p>- f سری خرد کن (بر طبق مدل)</p> <p>f1 بندۀ طلبی</p> <p>f2 لوله تغذیه</p> <p>f3 نیفه</p> <p>f4 صفحه با سوراخهای بزرگ</p> <p>f5 صفحه با سوراخهای کوچک</p> <p>f6 مهره</p> <p>f7 فشاری</p> <p>f8 سینی</p> <p>- g سری خرد کن (بر طبق مدل)</p> <p>g1 دنه استوانه ای</p> <p>g2 فشاری</p> <p>g3 استوانه خردکن</p> <p>g4 استوانه خرد کن درشت</p> <p>C g5 استوانه خرد کن ریز</p> <p>D g6 استوانه سبب زیبی خرد کن</p> <p>E - h آمیبوه گیری (بر طبق مدل)</p> <p>h1 فشاری</p> <p>h2 درب</p> <p>h3 فیلتر دور</p> <p>h4 جمع اوری آمیبوه</p> <p>h5 دهانه ریزش</p> <p>h6 اهرم قفل کردن</p>	<p>- a قسمت موتور</p> <p>a1 انتخاب کننده برقی سرعت</p> <p>a2 دنک رها کننده سری چند کاره (a3)</p> <p>a3 سری چند کاره</p> <p>a4 خروجی سرعت بالا (تنک مخلوط کن/آمیبوه)</p> <p>گیری/اسپیس (a5) در پوش ایمنی</p> <p>a6 خروجی لوازم مخلوط کن (خمیر زن، همزن پادکنکی، مخلوط کن)</p> <p>a7 محفظه نگهداری سیم برق</p> <p>b - ونتاژ کاسه</p> <p>b1 کاسه استنسیس استیل</p> <p>b2 درب</p> <p>c - لوازم مخلوط کن</p> <p>c1 خمیر زن</p> <p>c2 مخلوط کن</p> <p>c3 همزن پادکنک</p> <p>d - تنک مخلوط کن (بر طبق مدل)</p> <p>d1 کاسه</p> <p>d2 درب</p> <p>d3 در پوش اندازه گیری</p> <p>e - نگهدارنده ضمیمه (بر طبق مدل)</p>
--	---

### دستورات ایمنی

- قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، دستور العملها را به دقت مطالعه نمائید. هر گونه استفاده نادرست و برخلاف نکات ایمنی ذکر شده دستگاه را از کارانتنی خارج خواهد کرد و سازنده مستوپتی نموده باشد.
- این دستگاه برای استفاده افرادی (شامل کودکان) که دارای نارسانی های جسمی، فکری و روانی میباشند و نیز اشخاص بدون توجه و اگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظرات فری دیگر که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و مستورات لازم جهت استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد. مرأة کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند.
- اطمینان حاصل فرمایید برق منزلتان، مطابق با ولتاژ و برق مورد استفاده دستگاه احتفاظ باشد. هر گونه اسیب دیدگی بر اساس عدم تطابق برق مورد استفاده در دستگاه و شبکه شهری، دستگاه را از کارانتنی خارج خواهد کرد.
- دستگاه شما فقط جهت استفاده خانگی، در آشپزخانه، و تخت کنترل فر و با تجهیزه ساخته شده است.
- پس از اتمام کار ابتدا دوشاخه را از پریز خارج نمایید، سپس اقدام به تمیز کردن آن نمایید.
- در صورت مشاهده هر گونه اشکال در کارکرد دستگاه و یا هر گونه اسیب از آن استفاده ننمایید، و هر چه سریعتر با یکی از نمایندگیهای مجاز مولینیکس تماس حاصل فرمایید (اسامی نمایندگی ها در دفترچه خدمات).
- هر گونه تعییراتی غیر از دستورهای ایمنی ذکر شده و یا تمیز کردن و نگهداری مجاز بر میان بگذرد (اسامی نمایندگی ها در دفترچه خدمات).
- از تقاد دستگاه، سیم برق و یا در شاخه ای از با آب و مایعات دیگر جدا گلوکری نمایید.
- سیم برق را از سرتس کودکان دور نمکه دارید. سیم دستگاه نباید میپکاه با قسمتهای داغ دستگاه، وسایل داغ و یا تیز تماش باید.
- در صورت مشاهده هر گونه اشکال در سیم برق دستگاه، از استفاده ننمانید و در اولین فرصت، چهت گلوکری از خطرات احتمالی، با یکی از نمایندگی های مجاز سروپس و خدمات محصولات مولینیکس تماس حاصل فرمایید (اسامی نمایندگی ها در دفترچه خدمات).
- لوماژ جانی را درون مالکو ویو قرار ندید.
- جهت ایمنی خود، تنها از قطعات و لوازم جانبی مولینیکس که در مراکز خدمات مجاز به فروش مرسدس برای دستگاه احتفاظ استفاده نمایید.
- همیشه قبل از فشار دادن رها کننده (a2) سری چند کاره (a3)، مخلوط کن (d) یا آمیبوه گیری (h) را خارج نمائید.

## INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST



[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)



ALGERIA	CLAJ9 rue Puvis de Chavannes,Saint Etienee Oran	1 YEAR	(0)41 28 18 53
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A., Billinghurst 1833 3°, C1425DTK Capital Federal, Buenos Aires	2 YEARS (años)	0800-122-2732
ARMENIA (ՀԱՅԱՍՏԱՆ)	ՓԲԸ՝ “Կոմառշաբան ԱԲԸ”, Արտակարգագործական թիվ՝ 16Ա, ջղ.՝ 3	2 YEARS (ամիս)	(010) 55-76-07
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA, PO Box 7535, Silverwater, NSW 2128	1 YEAR	02 97487944
AUSTRIA (ÖSTERREICH)	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebenstrasse, A02 7022345 Brunn am Gebirge	2 YEARS (Jahre)	01 866 70 299 00
BELGIUM (BELGIQUE / BELGIE)	GROUPE SEB BELGIUM SA NV/25 avenue de l'Esplanade - ZI6220 Flleurus	2 YEARS (ans)	070 23 31 59
BELARUS (БЕЛАРУСЬ)	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 YEARS (года)	017 2239290
BOSNIA HERZEGOVINA	SEB Développement, Predstavništvo u BiH, Vrazova 8/I, 71000 Sarajevo	2 YEARS (godine)	Info-tinija za potrošače 033 551 220
BRAZIL (BRASIL)	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA, Rua Venâncio Aires, 4334/37/447, Pompéia, São Paulo/SP	1 YEAR (ano)	0800-119933
BULGARIA (БЪЛГАРИЯ)	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД, ул. Борисов 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 YEARS (години)	0700 10 330
CANADA	GROUPE SEB CANADA, 345 Passmore Avenue, Toronto, ON M1V 3N3	1 YEAR (an)	800-418-3325
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda,Av. Providencia, 2331 , piso 5, oficina 501, Santiago	2 YEARS (años)	12300 209207
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA, Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Vía ZipaquiráCajica, Cundinamarca	2 YEARS (años)	18000919288
CROATIA (HRVATSKA)	SEB Developpement S.A.S.Vodnjanska 26, 10000 Zagreb	2 YEARS (godine)	01 30 15 294
CZECH REPUBLIC (ČESKÁ REPUBLIK)	GROUPE SEB ČR spol. s r.o.Jankovova, 1569/2c/170/00, Praha 7	2 YEARS (rok)	731 010 111
DENMARK (DANMARK)	GROUPE SEB NOR'DIC, A/Tempovej 27, 2750 Ballerup	2 YEARS (år)	44 663 155
GERMANY (DEUTSCHLAND)	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS, GmbH-Herrmannweg 5, 63067 Offenbach	2 YEARS (Jahre)	0212 387 400
ESTONIA (EESTI)	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.ul. Bokowska 22b/2-703, Warszawa	2 YEARS (aasta)	5 800 3777
FINLAND (SUOMI)	GROUPE SEB FinlandKutolantie 7, 02630 Espoo	2 YEARS (Vuotta)	09 622 94 20
Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint Martin (France continentale)	GROUPE SEB FRANCE Service, Consommateur MoulinexBP, 1569131 ECULLY CEDEX	1 YEAR (an)	09 74 50 10 14
GREECE (ΕΛΛΑΣ)	SEB GROUPE ΕΛΛΑΣΟΣ Α.Ε.,Οδός Καβάληρου 77.Κ., 145 64 N. Κηφισία	2 YEARS (Χρόνια)	2106371251
HONG KONG (香港)	SEB ASIA Ltd., Room 903, 9/F, South Block, Skyway House3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong Kong	1 YEAR	852 8130 8998

## INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST



[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

HUNGARY (MAGYARORSZÁG)	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE, Kft. Táviró körz 4, 2040 Budapest	2 YEAR (év)	06 1 801 8434
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA, (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor,Jendral Sudirman Kaw 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 YEAR	+62 21 5793 6881
ITALY (ITALIA)	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 420156, Milano	2 YEARS (anni)	1 99 207 892
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd., 1F Taikanaka Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0022	1 YEAR	0370-077772
KAZAKHSTAN (ҚАЗАҚСТАН)	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Москва, Ленинградское шоссе cctv, 16A, 3 уйі (РК) Группа СЕБ, Коридор Ашылдау 88, Астана 030000, 110-790	2 YEARS (жыл)	727 378 39 39
KOREA (한국어)	GROUPE SEB POLSKA, Sp. z o.o.u.l., Bukiwnińska 22b002-703, Warszawa	1 YEAR	1588-1588
LATVIA (LATVJA)	GROUPE SEB POLSKA, Sp. z o.o.u.l., Bukiwnińska 22b002-703, Warszawa	2 YEARS (gadi)	6 716 2007
LITHUANIA (LIETUVIA)	GROUPE SEB POLSKA, Sp. z o.o.u.l., Bukiwnińska 22b002-703, Warszawa	2 YEARS (metai)	6 470 8888
LUXEMBOURG	GROUPE SEB BELGIUM, SA NV/25 avenue de l'Esperance - Z16220, Fleurus	2 YEARS (ans)	0032 70 23 31 59
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD/Grupe SEB БЪЛГАРИЯ ДООЕДУП. Борово 52/1, сн. 1, офис 1, 1680 София, България	2 YEARS (години)	(02) 2050 022
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD/Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Utama, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia	1 YEAR (año)	65 6550 8900
MEXICO	Groupo S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación, Miguel Hidalgo 01150 México D.F.	2 YEARS (años)	(01800) 112 8325
MOLDOVA	TOB «Груп СЕБ Україна» 02/21, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 YEARS (an)	(22) 929249
THE NETHERLANDS (NEDERLAND)	GROUPE SEB NEDERLAND, BY/Generalstraat, 63903 LJ Veenendaal	2 YEARS (jaar)	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND, Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 YEAR	0800 700 711
NORWAY (NORGE)	GROUPE SEB NORDIC, AS Tempovej, 272750 Ballerup	2 YEARS (år)	815 09 567
PERU	Groupe SEB Perú, Av. Camino Real N° 111 of. 805 B, San Isidro - Lima	1 YEAR (año)	441 4455
POLAND (POLSKA)	GROUPE SEB POLSKA, Sp. z o.o.u.l., Bukiwnińska 22b002-703, Warszawa	2 YEARS (lata)	koszt 1ak za połaczanie lokalne 0301 300 423
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA, SA/urb. da Matinha/Rua Projectada à Rua 3Biloco 1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa	2 YEARS (anos)	808 284 73
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND, Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 YEAR	01 677 4003
ROMANIA (ROMÂNIA)	GROUPE SEB ROMÂNIA, Str. Daniel Constantin nr. 8010632 Bucuresti	2 YEARS (ani)	0 21 316 87 84
RUSSIA (РОССИЯ)	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 YEARS (години)	495 213 32 29

## INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST



[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)



SERBIA (SRBIJA)	SEB Développement, Đorda Stanojevića, 11b/1070 Novi Beograd	2 YEARS (godine)	060 0 732 000
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pte Ltd., 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 577728	1 YEAR	65 6550 8900
SLOVENSKO (SLOVENSKO)	GROUPE SEB Slovensko, spol. s.r.o.Rybničná 40, 831 06 Bratislava	2 YEARS (rok)	233 595 224
SLOVENIJA (SLOVENIJA)	SEB d.o.o Grégoričeva ulica, 62000 MARIBOR	2 YEARS (leti)	02 234 94 90
SPAIN (ESPAÑA)	GROUPE SEB IBÉRICA S.A./C. Airtogåvers, 119-123, Complejo Ecourban, 08018 Barcelona	2 YEARS (años)	902 31 22 00
SWEDEN (SVERIGE)	TEFAL SVÉRIGE SUBSIDIARY OF GROUPE SEB NORDIC, Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 YEARS (år)	08 594 213 30
SWITZERLAND (SUISSE CHWEIZ)	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH, Thurgauerstrasse, 10581-152 Glattbrugg	2 YEARS (ans / Jahre)	044 837 18 40
TAIWAN (台灣)	SEB ASIA Ltd., Taiwan Branch, 4/F., No. 37 Dexing W. Rd.,Shilin Dist., Taipei City 11158,Taiwan (R.O.C.)	1 YEAR	886-2-2833 3716
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND, 2034/66 Italhai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkok, Huaykwang, Bangkok 10320	2 YEARS	662 351 8911
TURKEY (TÜRKİYE)	GROUPE SEB İSTANBUL, ASBeyi! Güz Plaza Dereboyu, Cad Meydan Sok No: 28 K:12 Mastak	2 YEARS (YIL)	216 444 40 50
U.S.A.	GROUPE SEB USA, 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332	1 YEAR (an)	800-395-8325
UKRAINE (Україна)	TOB «Груп СЕБ Україна» 02/21, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Крів, Україна	2 YEARS (pokon)	044 492 06 59
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD. Riverside House, Riverside Walk/Windsor, Berkshire, SL4 1NA	1 YEAR	0845 602 1454
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155Up. La Castellana, Caraca	2 YEARS (años)	0800-7268724
VIETNAM	Vietnam Fan Joint Stock Company, 25 Nguyen Thi Nhieu Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city	1 YEAR	+84-8 38644037 +84-8 38645830



# **MOULINEX INTERNATIONAL GUARANTEE**

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra /  
 Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /  
 Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Isigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa /  
 Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data  
 cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma  
 tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған  
 мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը /ວັນທີໜ້າ / 購買日期 / 購入日/구입일자/ تاریخ  
 خرید/تاريخ الشراء

**Product reference:** ..... / Référence du produit / Referencia del  
 producto / Nome do produto / tipo de produto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het  
 apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia  
 produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ  
 výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk  
 rujukan / Referensi produk / Mā sān phām/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /  
 Моделі / Κωδικός προϊόντος / Unqtl / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号/제품명/  
 مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

**Retailer name & address:** .....  
 / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor  
 / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /  
 Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /  
 Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /  
 Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine /  
 Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /  
 Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjeseta / Nume și adresa vânzător / Název a  
 adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa  
 hàng bán/ Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця /  
 Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушиның аты және мекен-жайы /  
 Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն /  
 ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/  
 نام و ادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

**Distributor stamp** ..... /Cachet distributeur /Sello del distribuidor /  
 Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /  
 Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć  
 sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/  
 Razítko predajcu / Žimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjeseta / Štampila  
 vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/  
 Satici Firmanın Kaçesi / Печать продавца / Печатка продавца / Печат на търговския обект /  
 Печат на продавницата / Сатушиның мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը /  
 ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印/販売店印/소매점 직인 /مهر خرده / ختم بائع التجزئة/إسم  
 فروش

# Moulinex®

**FR** P.8-14

**EN** P.14-20

**TR** P.21-28

**AR** P.33-28

**FA** P.39-34